

ECG



R 222 BLACK/WHITE

PŘENOSNÉ RÁDIO

NÁVOD K OBSLUZE

CZ

PRENOSNÉ RÁDIO

NÁVOD NA OBSLUHU

SK

TRAGBARES RADIO

BEDIENUNGSANLEITUNG

DE

PORTABLE RADIO

INSTRUCTION MANUAL

GB

PRIJENOSNI RADIO

UPUTE ZA UPORABU

HR

PRENOSNI RADIO

NAVODILA

SI

PRENOSNI RADIO

UPUTE ZA UPORABU

SR

RADIO PORTABLE

MODE D'EMPLOI

FR

RADIO PORTATILE

MANUALE DI ISTRUZIONI

IT

RADIO PORTÁTIL

MANUAL DE INSTRUCCIONES

ES

PĀRNĒSĀJAMS RADIO

ROKASGRĀMATA

LV

NEŠIOJAMASIS RADIJAS

INSTRUKCIJŲ VADOVAS

LT

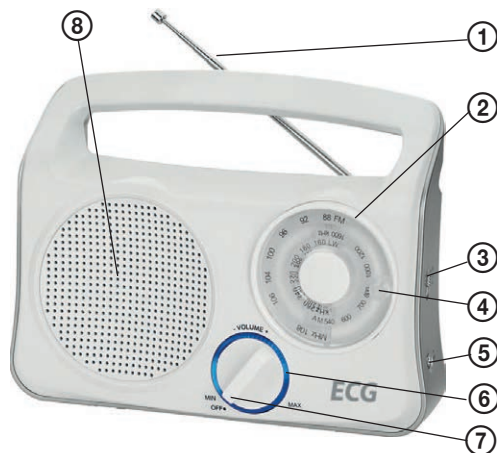
KAASASKANTAV RAADIO

KASUTUSJUHEND

ET

■ Před uvedením výrobku do provozu si důkladně přečtete tento návod a bezpečnostní pokyny, které jsou v tomto návodu obsaženy. Návod musí být vždy přiložen k přístroji. ■ Před uvedením výrobku do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod a bezpečnostné pokyny, ktoré sú v tomto návode obsiahnuté. Návod musí byť vždy priložený k prístroju. ■ Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produktes diese Anleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Die Bedienungsanleitung muss dem Gerät immer beigelegt sein. ■ Always read the safety&use instructions carefully before using your appliance for the first time. The user's manual must be always included. ■ Uvijek pročitajte sigurnosne upute i upute za uporabu prije prvog korištenja vašeg uređaja. Upute moraju uvijek biti priložene. ■ Pred vklopom izdelka temeljito preberite ta navodila in varnostne napotke, ki so navedeni v teh navodilih. Navodila morajo biti vedno priložena k napravi. ■ Uvek pažljivo pročitajte uputstva za sigurnost i upotrebu pre upotrebe uređaja po prvi put. Korisničko uputstvo mora uvek biti priloženo. ■ Avant de mettre le produit en service, lisez attentivement le présent mode d'emploi et les consignes de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi. Le mode d'emploi doit toujours être fourni avec le produit. ■ Leggere sempre con attenzione le istruzioni di sicurezza ed uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta. Il manuale dell'utente deve essere sempre incluso. ■ Siempre lea cuidadosamente las instrucciones de seguridad y de uso antes de utilizar su artefacto por primera vez. Siempre debe estar incluido el manual del usuario. ■ Pirms ierīces pirmās lietošanas reizes vienmēr rūpīgi izlasiet drošības un lietošanas norādījumus. Rokasgrāmata vienmēr jāpievieno ierīcei. ■ Prieš naudodamies prietaisu pirmąjį kartą, visuomet atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Kartu su gaminiu visada privalo būti jo naudojoto vadovas. ■ Enne seadme esmakordset kasutamist lugege ohutus- ja kasutusjuhised alati hoolikalt läbi. Kasutusjuhend peab alati kaasas olema.

POPIS PŘÍSTROJE / POPIS PRÍSTROJA / BESCHREIBUNG DES GERÄTS / DESCRIPTION / OPIS UREĐAJA / OPIS APARATA / OPIS / DESCRIPTION DE L'APPAREIL / DESCRIZIONE / DESCRIPCIÓN / APRAKSTS / APRAŠYMAS / KIRJELDUS



CZ

1. Teleskopická anténa
2. Stupnice pro ladění rozhlasu
3. Přepínač pásem AM/LW/FW
4. Ovladač ladění
5. Zdířka pro připojení sluchátek 🎧
6. Kontrolka
7. Vypínač a ovladač hlasitosti
8. Reproduktor

Zadní strana (není zobrazeno):

1. AC zástrčka pro připojení napájecí šňůry
2. Bateriový prostor

SK

1. Teleskopická anténa
2. Stupnica na ladenie rozhlasu
3. Prepínač pásiem AM/LW/FW
4. Ovládač ladenia
5. Zdierka na pripojenie slúchadiel 🎧
6. Kontrolka
7. Vypínač a ovládač hlasitosti
8. Reproduktor

Zadná strana (nie je zobrazené):

1. AC zástrčka na pripojenie napájacej šnúry
2. Batériový priestor

DE

1. Teleskopantenne
2. Radio-Abstimmung
3. Frequenzband-Taste (AM/LW/FW)
4. Radio-Tuningtaste
5. Kopfhöreranschluss 🎧
6. Betriebsanzeige
7. Drehknopf zum Ausschalten/Einstellen der Lautstärke
8. Lautsprecher

Hinterseite (nicht angezeigt):

1. AC Speisung zum Anschließen des Stromkabels
2. Batteriefach

GB

1. Telescopic antenna
2. Radio tuner
3. Bandswitch AM/LW/FW
4. Tuning control
5. Headphones jack 🎧
6. LED indicator
7. Switch and volume control
8. Speaker

Rear panel (not shown):

1. AC connector for connecting the power cord
2. Battery compartment

HR

1. Teleskopska antena
2. Kotačić za podešavanje prijema
3. Prekidač frekvencijskih pojasa AM/LW/FW
4. Ugađanje prijema
5. Utičnica za slušalice 🎧
6. Kontrolna žarulja
7. Prekidač i kontrola glasnoće
8. Zvučnik

Stražnja strana (nije prikazana):

1. Utičnica za spajanje kabela za napajanje
2. Pretinac za baterije

SI

1. Teleskopska antena
2. Lestvica za iskanje frekvence
3. Pretikalo za AM/LW/FW
4. Gumb za nastavljanje
5. Odprtinica za priključitev slušalk 🎧
6. Kontrolna lučka

7. Stikalo in upravljavac glasu
8. Zvočnik

Zadnja stran (ni prikazano):

1. AC vtikalo za priključitev električnega kabla
2. Prostor za baterijo

SR

1. Teleskopska antena
2. Radio tjuner
3. Prekidač opsega AM/LW/FW
4. Kontrola za podešavanje
5. Priključak za slušalice 🎧
6. LED lampica
7. Prekidač i kontrola jačine zvuka
8. Zvučnik

Zadnji panel (nije prikazan):

1. AC konektor za povezivanje kabla za napajanje
2. Odeljak za baterije

FR

1. Antenne télescopique
2. Échelle de réglage de fréquence
3. Commutateur de bande AM/LW/FW
4. Commande de réglage de fréquence
5. Prise pour casque 🎧
6. Voyant lumineux
7. Interrupteur et commande de volume
8. Haut-parleur

Face arrière (non représentée) :

1. Prise AC pour le branchement du câble d'alimentation
2. Compartiment à piles

IT

1. Antenna telescopica
2. Sintonizzatore radio
3. Commutatore di banda AM/LW/FW
4. Controllo della sintonia
5. Jack delle cuffie 🎧
6. Spia LED
7. Interruttore e controllo del volume
8. Altoparlante

Pannello posteriore (non illustrato):

1. Connettore CA per collegare il cavo di alimentazione
2. Vano batteria

ES

1. Antena telescópica
2. Sintonizador de radio
3. Conmutador de banda AM/LW/FW
4. Control de sintonía
5. Conectores de auricular 🎧
6. Indicador LED
7. Interruptor y control de volumen
8. Altavoz

Panel trasero (no mostrado):

1. Conector AC para el cable de alimentación
2. Compartimento de baterías

LV

1. Sabidāmā antena
2. Radio skaņotājs
3. Joslu slēdzis AM/LW/FM
4. Regulētājs
5. Ausiņu pieslēgvietā 🎧
6. LED indikators
7. Slēdzis un skaļuma regulētājs
8. Skaļrunis

Aizmugurējais panelis (nav attēlots):

1. Savienotājs barošanas vada pievienošanai
2. Bateriju nodalījums

LT

1. Teleskopinė antena
2. Radijo imtuvas
3. Juostos plotis AM/LW/FW
4. Derinimo valdiklis
5. Ausinių lizdas 🎧
6. LED indikatorius
7. Perjungiklis ir garsumo valdiklis
8. Garsiakalbis

Galinis skydas (neparodyta):

1. Kintamosios srovės jungtis maitinimo laido prijungimui
2. Maitinimo elementų skyrelis

ET

1. Teleskoopantenn
2. Raadio tuuner
3. Sagedusala lüliti AM/LW/FW
4. Häälestusregulaator
5. Kõrvaklappide pesa 🎧
6. LED indikaator
7. Lüliti ja helitugevuse regulaator
8. Kõlar

Esipaneel (ei ole näidatud):

1. Vahelduvvoolu juhtme ühenduspesa
2. Patareiruum

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

CZ



Symbol blesku upozorňuje uživatele na přítomnost nebezpečného napětí uvnitř skříně přístroje, které může při dotyku s interními prvky přístroje způsobit úraz elektrickým proudem.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

UPOZORNĚNÍ

Pro snížení rizika požáru a úrazu elektrickým proudem neodstraňujte kryt přístroje. Opravu svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu personálu.



VAROVÁNÍ

Symbol vykřičníku upozorňuje uživatele na důležité provozní instrukce v příručce.



VAROVÁNÍ

Přístroj včetně příslušenství by neměl být vystaven kapající nebo stříkající vodě a neměly by na něj být pokládány předměty obsahující tekutiny, např. vázy. Omezíte tak riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození přístroje.



Aby se zabránilo možnému poškození sluchu, vyvarujte se dlouhodobému poslechu při vysoké hlasitosti.



Spotřebič II ochranné třídy s dvojitou izolací. Tento spotřebič nesmí být uzemněn.

Pozorně si přečtete a uložte k dalšímu použití!

- Než přístroj zapojíte a začnete používat, přečtete si důkladně tuto příručku a řiďte se pokyny zde uvedenými. Uchovejte příručku pro případné nahlédnutí v budoucnu.
- Dodržujte veškerá upozornění na spotřebiči a v dokumentaci dodávané se spotřebičem.
- Před čištěním přístroj odpojte od napájení. K čištění nepoužívejte tekuté čisticí přípravky nebo přípravky ve spreji. K čištění použijte navlhčený hadřík.
- Používejte pouze příslušenství doporučené výrobcem. V opačném případě hrozí riziko úrazu nebo poškození spotřebiče.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti vody a na vlhkých místech, například v blízkosti bazény, vany, kuchyňského dřezu, ve vlhkém sklepě, v prádelně a podobně. Přístroj nesmí být vystaven kapající nebo stříkající vodě, na spotřebiči nestavte nádoby naplněné tekutinami.
- Přístroj postavte na vodorovný, plochý a pevný povrch s dobrou ventilací. Nikdy nezakrývejte ventilační otvory, mohlo by dojít k závadě vinou přehřátí. Přístroj neumísťte do uzavřených prostor s nedostatečnou ventilací, například do vitrín nebo těsných poliček.
- Spotřebič smí být napájen pouze z napájecích zdrojů uvedených na štítku přístroje. Pokud si nejste jisti parametry vaší napájecí sítě, poraďte se se svým prodejcem nebo se svým distributorem elektřiny. V případě napájení přístroje z baterií se řiďte pokyny v návodu k obsluze.
- Napájecí šňůra by měla být vedena tak, aby se zabránilo šlapání po šňůře nebo jejímu nadměrnému namáhání či skřípnutí. Obzvláštní pozornost věnujte místům, kde šňůra vychází ze spotřebiče a v blízkosti vidlice. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vytáhněte napájecí šňůru ze zásuvky. Přístroj odpojte od elektrické sítě také v případě bouřky, aby nedošlo k jeho poškození bleskem.
- Elektrická zásuvka musí být neustále dobře přístupná.
- Spotřebič chraňte před vniknutím kapalin a cizích předmětů a nezasouvejte žádné předměty do ventilačních otvorů přístroje, hrozí kontakt s nebezpečným napětím uvnitř přístroje.
- Neotevírejte skřín přístroje. Uvnitř se nenacházejí žádné uživatelsky nastavitelné prvky. Opravu svěřte výhradně kvalifikovanému servisnímu personálu.
- Baterie nevystavujte nadměrnému teplu, například přímému slunci, ohni a podobně.

- Baterie vyměňujte pouze za baterie stejného typu a dodržujte správnou polaritu. V opačném případě hrozí nebezpečí výbuchu.
- V následujících případech odpojte přístroj od napájení a obraťte se na kvalifikovaný servis:
 - Došlo k poškození napájecí šňůry
 - Do spotřebiče vnikl cizí předmět nebo tekutina, nebo byl vystaven dešti nebo vodě.
 - Spotřebič nepracuje normálním způsobem v souladu s návodem k obsluze. Nastavujte pouze prvky popsané v návodu k obsluze.
 - Přístroj vykazuje výrazné změny funkčnosti, indikující potřebu servisního zásahu.
- Přístroj nevystavujte působení zdrojů tepla, jako jsou radiátory, topení, nebo jiné spotřebiče produkující teplo, například zesilovače.
- Změny nebo modifikace, které nejsou výslovně schválené zodpovědným orgánem, mohou vést ke ztrátě oprávnění přístroj používat.
- Nadměrný akustický tlak ze sluchátek může vést k poškození sluchu.

POUŽÍVÁNÍ

Zapnutí přístroje

- Přístroj postavte na rovný a stabilní povrch, snadno přístupný pro ovládání přístroje.
- Zajistěte dostatečnou ventilaci přístroje.

Napájení (sít')::

- Dodávanou napájecí šňůru (může být uložena v bateriovém prostoru) připojte ke zdířce AC~ na zadní straně přístroje a druhý konec šňůry zapojte do řádně nainstalované elektrické zásuvky.
- Ujistěte se, že napětí sítě odpovídá napětí na typovém štítku přístroje.

Napájení (baterie)::

(nejsou přiloženy)

- Otevřete kryt bateriového prostoru a vložte 4 baterie typu R14 1,5V. Dbejte na správnou polaritu baterií vyznačenou na dně bateriového prostoru.
- Zavřete kryt bateriového prostoru.
- Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, baterie vyjměte, aby se zabránilo vytečení baterií.

UPOZORNĚNÍ




- Baterie nevystavujte nadměrným teplotám, například na přímém slunci, v blízkosti ohně a podobně. Hrozí nebezpečí výbuchu.
- Nekombinujte dohromady různé typy baterií nebo staré a nové baterie.
- Baterie nevhazujte do běžného komunálního odpadu. Baterie odevzdejte na vyhrazené sběrné místo.

Poznámka:

Při připojení napájecí šňůry jsou baterie automaticky odpojeny.

Konektor sluchátek

Použijte sluchátka s 3,5 mm konektorem. Konektor sluchátek zapojte do zdířky označené symbolem . Po připojení sluchátek se automaticky odpojí reproduktor spotřebiče.

Zapnutí přístroje a ovládání hlasitosti

- Přístroj zapnete otočením ovladače VOLUME (7) do polohy MIN. Rozsvítí se kontrolka (6).
- Přístroj vypnete otočením ovladače VOLUME (7) do polohy OFF. Nepoužívaný přístroj odpojte od sítě.
- Hlasitost nastavte na požadovanou úroveň otáčením ovladače VOLUME (7).

Poslech rozhlasu

1. Pomocí přepínače vlnových rozsahů (3) zvolte požadované pásmo.
FM: velmi krátké vlny, AM: střední vlny, LW: dlouhé vlny.
2. Ovladačem ladění TUNING (4) naladte požadovanou stanici.

3. Při příjmu stanic v pásmu FM vysuňte teleskopickou anténu (1) a otočte do pozice s nejlepším příjmem. Přístroj je vybaven vestavěnou anténou pro příjem v pásmu AM/LW. Kvalitu příjmu můžete zlepšit pootočením přístroje.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ PŘÍSTROJE



Před čištěním přístroje vytáhněte napájecí šňůru ze síťové zásuvky.

- Povrch přístroje čistěte měkkým, suchým hadříkem. Zabraňte vniknutí vlhkosti do přístroje.
- Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující alkohol, amoniak nebo brusné přísady.
- Případné skvrny můžete očistit lehce navlhčeným hadříkem. Po očištění důkladně osušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	R 222
Napájení	Sít: AC 230 V ~50Hz Baterie: 4x 1,5V (typ R14, nejsou přiloženy)
Příkon	5 W
Ochranná třída	II
Rozsah frekvencí	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Hmotnost	0,592 kg

VYUŽITÍ A LIKVIDACE ODPADU

Balící papír a vlnitá lepenka – odevzdat do sběrných surovin. Přebalová folie, PE sáčky, plastové díly – do sběrných kontejnerů na plasty.

LIKVIDACE VÝROBKU PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidace použitých elektrických a elektronických zařízení (platí v členských zemích EU a dalších evropských zemích se zavedeným systémem třídění odpadu)

Vyobrazený symbol na produktu nebo na obalu znamená, že s produktem by nemělo být nakládáno jako s domovním odpadem. Produkt odevzdejte na místo určené pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.



08/05

Tento výrobek splňuje požadavky směrnice EU o elektromagnetické kompatibilitě a elektrické bezpečnosti.



Návod k obsluze je k dispozici na webových stránkách www.ecg.cz.

Změna textu a technických parametrů vyhrazena.

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA



Symbol blesku upozorňuje používateľa na prítomnosť nebezpečného napätia vnútri skrine prístroja, ktoré môže pri dotyku s internými prvkami prístroja spôsobiť úraz elektrickým prúdom.



UPOZORNENIE

Na zníženie rizika požiaru a úrazu elektrickým prúdom neodstraňujte kryt prístroja. Opravu zverte výhradne kvalifikovanému servisnému personálu.

SK

VAROVANIE

Symbol výkričníka upozorňuje používateľa na dôležité prevádzkové inštrukcie v príručke.



VAROVANIE

Prístroj vrátane príslušenstva by nemal byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode a nemali by sa naň ukladať predmety obsahujúce tekutiny, napr. vázy. Obmedzte tak riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia prístroja.



Aby sa zabránilo možnému poškodeniu sluchu, vyvarujte sa dlhodobého počúvania pri vysokej hlasitosti.



Spotrebič II ochrannej triedy s dvojitou izoláciou. Tento spotrebič nesmie byť uzemnený.

Pozorne si prečítajte a uložte na ďalšie použitie!

- Skôr ako prístroj zapojíte a začnete používať, prečítajte si dôkladne túto príručku a riadte sa pokynmi tu uvedenými. Uchovajte príručku na prípadné nahliadnutie v budúcnosti.
- Dodržujte všetky upozornenia na spotrebiči a v dokumentácii dodávanej so spotrebičom.
- Pred čistením prístroj odpojte od napájania. Na čistenie nepoužívajte tekuté čistiace prípravky alebo prípravky v spreji. Na čistenie použite navlhčenú handričku.
- Používajte iba príslušenstvo odporúčané výrobcom. V opačnom prípade hrozí riziko úrazu alebo poškodenia spotrebiča.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti vody a na vlhkých miestach, napríklad v blízkosti bazéna, vane, kuchynského drezu, vo vlhkej pivnici, v práčovni a podobne. Prístroj nesmie byť vystavený kvapkajúcej alebo striekajúcej vode, na spotrebič nekladte nádoby naplnené tekutinami.
- Prístroj postavte na vodorovný, plochý a pevný povrch s dobrou ventiláciou. Nikdy nezakrývajte ventilačné otvory, mohlo by dôjsť k poruche vinou prehriatia. Prístroj neumiestňujte do uzatvorených priestorov s nedostatočnou ventiláciou, napríklad do vitrín alebo tesných poličiek.
- Spotrebič sa smie napájať iba z napájacích zdrojov uvedených na štítku prístroja. Ak si nie ste istí parametrami vašej napájacej siete, poraďte sa so svojím predajcom alebo so svojím distribútorom elektriny. V prípade napájania prístroja z batérií sa riadte pokynmi v návode na obsluhu.
- Napájacia šnúra by sa mala viesť tak, aby sa zabránilo šliapaniu po šnúre alebo jej nadmernému namáhaniu či priškripanutiu. Zvláštnu pozornosť venujte miestam, kde šnúra vychádza zo spotrebiča a v blízkosti vidlice. Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, vytiahnite napájaciu šnúru zo zásuvky. Prístroj odpojte od elektrickej siete aj v prípade búrky, aby nedošlo k jeho poškodeniu bleskom.
- Elektrická zásuvka musí byť neustále dobre prístupná.
- Spotrebič chráňte pred vniknutím kvapalín a cudzích predmetov a nezasúvajte žiadne predmety do ventilačných otvorov prístroja, hrozí kontakt s nebezpečným napätím vnútri prístroja.
- Neotvárajte skrinku prístroja. Vnútri sa nenachádzajú žiadne používateľsky nastaviteľné prvky. Opravu zverte výhradne kvalifikovanému servisnému personálu.
- Batérie nevystavujte nadmernému teplu, napríklad priamemu slnku, ohňu a podobne.

- Batérie vymieňajte iba za batérie rovnakého typu a dodržujte správnu polaritu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- V nasledujúcich prípadoch odpojte prístroj od napájania a obráťte sa na kvalifikovaný servis:
 - Došlo k poškodeniu napájacej šnúry
 - Do spotrebiča vnikol cudzí predmet alebo tekutina, alebo bol vystavený dažďu alebo vode.
 - Spotrebič nepracuje normálnym spôsobom v súlade s návodom na obsluhu. Nastavujte iba prvky popísané v návode na obsluhu.
 - Prístroj vykazuje výrazné zmeny funkčnosti, indikujúce potrebu servisného zásahu.
- Prístroj nevystavujte pôsobeniu zdrojov tepla, ako sú radiátory, kúrenie, alebo iné spotrebiče produkujúce teplo, napríklad zosilňovače.
- Zmeny alebo modifikácie, ktoré nie sú výslovne schválené zodpovedným orgánom, môžu viesť k strate oprávnenia prístroj používať.
- Nadmerný akustický tlak zo slúchadiel môže viesť k poškodeniu sluchu.

POUŽÍVANIE

Zapnutie prístroja

- Prístroj postavte na rovinný a stabilný povrch, ľahko prístupný na ovládanie prístroja.
- Zaistite dostatočnú ventiláciu prístroja.

Napájanie (sieť):

- Dodávanú napájaciu šnúru (môže byť uložená v batérovom priestore) pripojte k zdierke AC~ na zadnej strane prístroja a druhý koniec šnúry zapojte do riadne nainštalovanej elektrickej zásuvky.
- Uistite sa, či napätie siete zodpovedá napätiu na typovom štítku prístroja.

Napájanie (batérie):

(nie sú priložené)

- Otvorte kryt batérového priestoru a vložte 4 batérie typu R14 1,5 V. Dbajte na správnu polaritu batérií vyznačenú na dne batérového priestoru.
- Zavrite kryt batérového priestoru.
- Ak nebudete prístroj dlhší čas používať, batérie vyberte, aby sa zabránilo vytečeniu batérií.

UPOZORNENIE




- Batérie nevystavujte nadmerným teplotám, napríklad na priamom slnku, v blízkosti ohňa a podobne. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Nekombinujte dohromady rôzne typy batérií alebo staré a nové batérie.
- Batérie nevhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Batérie odovzdajte na vyhradené zberné miesto.

Poznámka:

Pri pripojení napájacej šnúry sú batérie automaticky odpojené.

Konektor slúchadiel

Použite slúchadlá s 3,5 mm konektorom. Konektor slúchadiel zapojte do zdierky označenej symbolom . Po pripojení slúchadiel sa automaticky odpojí reproduktor spotrebiča.

Zapnutie prístroja a ovládanie hlasitosti

- Prístroj zapnete otočením ovládača VOLUME (7) do polohy MIN. Rozsvieti sa kontrolka (6).
- Prístroj vypnete otočením ovládača VOLUME (7) do polohy OFF. Nepoužívaný prístroj odpojte od siete.
- Hlasitosť nastavte na požadovanú úroveň otáčaním ovládača VOLUME (7).

Počúvanie rozhlasu

1. Pomocou prepínača vlnových rozsahov (3) zvolte požadované pásmo.
FM: veľmi krátke vlny, AM: stredné vlny, LW: dlhé vlny.
2. Ovládačom ladenia TUNING (4) naladte požadovanú stanicu.

3. Pri prijme staníc v pásme FM vysuňte teleskopickú anténu (1) a otočte do pozície s najlepším príjmom. Prístroj je vybavený vstavanou anténou na príjem v pásme AM/LW. Kvalitu príjmu môžete zlepšiť pootočením prístroja.

ÚDRŽBA A ČISTENIE PRÍSTROJA



Pred čistením prístroja vyťahnite napájaciu šnúru zo sieťovej zásuvky.

- Povrch prístroja čistite mäkkou, suchou handričkou. Zabráňte vniknutiu vlhkosti do prístroja.
- Nepoužívajte čistiace prípravky obsahujúce alkohol, amoniak alebo brúsne prísady.
- Prípadné škrvy môžete očistiť mierne navlhčenou handričkou. Po očistení dôkladne osušte.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	R 222
Napájanie	Sieť: AC 230 V ~ 50 Hz Batérie: 4x 1,5 V (typ R14, nie sú priložené)
Príkion	5 W
Ochranná trieda	II
Rozsah frekvencií	FM 88 – 108 MHz AM 540 – 1600 kHz LW 160 – 260 kHz
Hmotnosť	0,592 kg

VYUŽITIE A LIKVIDÁCIA OBALOV

Baliaci papier a vlnitá lepenka – odovzdajte do zberných surovín. Prebalová fólia, PE vrecká, plastové diely – vyhadzujte do kontajnerov na plasty.

LIKVIDÁCIA VÝROBKU PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI

Likvidácia použitých elektrických a elektronických zariadení (platí v členských krajinách EÚ a ďalších európskych krajinách so zavedeným systémom triedenia odpadu)

Vyobrazený symbol na produkte alebo na obale znamená, že s produktom by sa nemalo nakladať ako s domovým odpadom. Produkt odovzdajte na miesto určené na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Správnu likvidáciu produktu zabrániť negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu vám poskytne obecný úrad, organizácia na spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt kúpili.



08/05

Tento výrobok spĺňa požiadavky smerníc EÚ o elektromagnetickej kompatibilite a elektrickej bezpečnosti.



Návod na obsluhu je k dispozícii na webových stránkach www.ecg.sk.
Zmena textu a technických parametrov vyhradená.

SICHERHEITSHINWEISE



Das Blitzsymbol weist den Verwender auf das Vorhandensein einer gefährlichen Spannung im Gehäuseinneren hin. Sollte diese in Berührung mit den internen Geräteelementen kommen, droht ein Elektrounfall.

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

HINWEIS

Geräteabdeckung nicht entfernen, um das Risiko eines Brandes oder Stromunfalles zu reduzieren. Reparaturen sollten ausschließlich durch ein qualifiziertes Wartungspersonal vorgenommen werden.



WARNUNG

Das Ausrufezeichen-Symbol weist den Anwender auf das Vorhandensein von wichtigen Anweisungen in der Bedienungsanleitung hin.



WARNUNG

Gerät und Zubehör sollten weder tropfendem noch spritzendem Wasser ausgesetzt werden. Platzieren Sie auf das Gerät keine Flüssigkeiten enthaltende Gegenstände wie z. B. Vasen. Somit reduzieren Sie das Risiko eines Stromunfalles.



Um einen Hörschaden vorzubeugen, meiden Sie langzeitiges Gehör bei hoher Lautstärke.



Verbrauchsgerät der Schutzklasse II mit Doppelisolation. Dieses Gerät darf nicht geerdet werden.

Aufmerksam durchlesen und gut aufbewahren!

- Bevor Sie das Gerät anschließen und in Betrieb setzen, sollten Sie aufmerksam diese Bedienungsanleitung durchlesen und die hier angeführten Anweisungen befolgen. Bewahren Sie diese Anleitung für den späteren Gebrauch gut auf.
- Befolgen Sie sämtliche Hinweise, die auf dem Gerät und die in der mitgelieferten Dokumentation angeführt sind.
- Das Gerät sollte vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt werden. Benutzen Sie zur Reinigung weder flüssige Reinigungsmittel noch Reinigungsmittel in Sprühdosen. Benutzen Sie zur Reinigung ein angefeuchtetes Tuch.
- Benutzen Sie ausschließlich das vom Hersteller empfohlene Zubehör. Anderenfalls droht Unfallrisiko oder eine Beschädigung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser und an feuchten Orten (z.B. in der Nähe von Schwimmbecken, Badewannen, Küchenbecken, in feuchten Kellerräumen oder Waschräumen). Das Gerät darf weder tropfendem noch spritzendem Wasser ausgesetzt werden. Stellen Sie auf das Gerät keine mit Feuchtigkeit befüllte Behälter.
- Platzieren Sie das Gerät an eine waagerechte, flache und feste Oberfläche, die gut belüftet ist. Verdecken Sie niemals die Belüftungsöffnungen, es könnte zu einem Überhitzungsschaden kommen. Das Gerät sollte nicht in einem geschlossenen Raum platziert werden, der unzureichend belüftet ist (z.B. Vitrinen oder schmale Regale).
- Das Gerät darf ausschließlich via Speisegeräte gespeist werden, die auf dem Typenschild des Gerätes angeführt sind. Sind Sie sich bzgl. der Parameter Ihres Versorgungsnetzes nicht sicher, lassen Sie sich durch Ihren Verkäufer oder Stromanbieter beraten. Wird das Gerät via Batterie versorgt, befolgen Sie die in der Bedienungsanleitung angeführten Hinweise.
- Das Stromkabel sollte nicht im Wege sein, damit dieses vor Drauftreten, übermäßiger Beanspruchung oder Einklemmen geschützt wird. Sie sollten vor allem auf diejenigen Stellen achten, an denen das Kabel aus dem Gerät führt und die sich in der Nähe des Steckers befinden. Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht

benutzen, sollten Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen. Sie sollten das Gerät auch bei Unwetter vom Stromnetz trennen, damit dieses nicht durch Blitz beschädigt wird.

- Die Steckdose sollte stets gut erreichbar sein.
- Schützen Sie das Gerät vor dem Eindringen von Flüssigkeiten und fremden Gegenständen und stecken keine Gegenstände in die Belüftungsöffnungen des Gerätes, da Kontakt mit gefährlicher Spannung innerhalb des Gerätes droht.
- Öffnen Sie niemals das Gerätegehäuse. Im Inneren befinden sich keine seitens des Anwenders einstellbaren Teile. Reparaturen sollten ausschließlich durch ein qualifiziertes Wartungspersonal vorgenommen werden.
- Setzen Sie die Batterie nicht zu hohen Temperaturen aus (z.B. direkte Sonnenstrahlung, Feuer u.ä.).
- Möchten Sie die Batterien auswechseln, sollten Sie beim Einlegen neuer Batterien auf den gleichen Batterietyp und die richtige Polarität achten. Andernfalls droht Explosionsgefahr.
- In den folgenden Fällen sollten Sie das Gerät vom Stromnetz trennen und sich an einen qualifizierten Kundendienst wenden:
 - Das Stromkabel wurde beschädigt
 - In das Gerät ist ein fremder Gegenstand oder Flüssigkeit eingedrungen oder es wurde Regen ggf. Wasser ausgesetzt.
 - Das Gerät arbeitet nicht normal in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung. Sie können ausschließlich die in der Bedienungsanleitung beschriebenen Bauteile einstellen.
 - Das Gerät weist eine veränderte Funktionsfähigkeit auf, die auf die Notwendigkeit eines Serviceeinsatzes hinweist.
- Setzen Sie das Gerät weder Wärmequellen (Heizkörper, Heizung) oder sonstigen Geräten aus, die Wärme erzeugen (z.B. Verstärker).
- Änderungen oder Modifikationen, die durch kein zuständiges Organ ausdrücklich genehmigt wurden, können zum Verlust der Berechtigung bzgl. der Geräteverwendung führen.
- Übermäßiger akustischer Kopfhörerdruck könnte zu einem Hörschaden führen.

VERWENDUNG

Einschalten des Gerätes

- Stellen Sie das Gerät auf eine gerade und stabile Oberfläche, die gut bei der Bedienung des Gerätes zugänglich ist.
- Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung.

Netzversorgung:

- Stromkabel (kann im Batteriebereich aufbewahrt werden) an die AC Buchse auf der Hinterseite des Gerätes anschließen und das zweite Kabelende in die Steckdose stecken.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt.

Batterie-Versorgung:

(nicht mitgeliefert)

- Deckel des Batteriefaches öffnen und 4 Batterien vom Typ R14 1,5V hineinlegen. Achten Sie auf die richtige Polarität der Batterien, so wie es am Batteriefachboden gekennzeichnet ist.
- Deckel des Batteriefaches schließen.
- Falls Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, nehmen Sie die Batterien hinaus, damit diese nicht auslaufen.

HINWEIS



- Setzen Sie die Batterien keinen allzu hohen Temperaturen aus (z.B. direkte Sonnenstrahlung, Nähe eines Feuers) da Explosionsgefahr droht.
- Kombinieren Sie weder verschiedene Batterietypen noch alte und neue Batterien.
- Batterien sollten nicht als gewöhnliches Müll entsorgt werden. Entsorgen Sie die Batterien an einer entsprechenden Sammelstelle.

Bemerkung:

Beim Anschließen des Stromkabels werden die Batterien automatisch abgeschaltet.

Kopfhörerstecker

Verwenden Sie Kopfhörer mit 3,5 mm Stecker. Kopfhörerstecker an die folgend markierte Buchse anschließen. Nachdem die Kopfhörer angeschlossen wurden, werden die Lautsprecher automatisch abgeschaltet.

Einschalten des Gerätes und Einstellung der Lautstärke

- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den VOLUME-Drehknopf (7) in Position MIN drehen. Die Betriebsanzeige leuchtet (6).
- Schalten Sie das Gerät aus, indem Sie den VOLUME-Drehknopf (7) in Position OFF drehen. Falls Sie das Gerät nicht benutzen, trennen Sie dieses vom Stromnetz.
- Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein, indem Sie mit dem Drehknopf VOLUME (7) drehen.

DE

Radiohören

1. Mit der Wellenbereich-Taste (3) können Sie die gewünschte Frequenz einstellen.
FM: Kurzwelle, AM: Mittelwelle, LW: Langwelle.
2. Mit der Radio-Tuningtaste (4) können Sie den gewünschten Sender einstellen.
3. Damit Sie Sender im FM-Frequenzbereich empfangen können, ziehen Sie die Teleskopantenne (1) heraus und drehen diese in die Position mit dem bestmöglichen Empfang. Das Gerät hat eine integrierte Antenne, die für den Empfang im AM/LW Frequenzbereich arbeitet. Möchten Sie den Empfang verbessern, sollten Sie das Gerät etwas drehen.

WARTUNG UND REINIGUNG DES GERÄTES



Vor der Reinigung Stromkabel aus der Steckdose herausziehen.

- Reinigen Sie die Geräteoberfläche mit einem feinem und trockenem Tuch. Achten Sie darauf, damit keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie keine Reinigungsmittel mit Alkohol, Ammoniak oder abrasiven Zusatzmitteln.
- Eventuelle Flecken können mit einem leicht befeuchteten Tuch entfernt werden. Das Gerät sollte nach der Reinigung stets gut abtrocknen.

TECHNISCHE ANGABEN

Modell	R 222
Stromversorgung	Netz: AC 230 V ~50Hz Batterie: 4x 1,5V (Typ R14, nicht mitgeliefert)
Anschlusswert	5 W
Schutzklasse	II
Frequenzbereich	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Gewicht	0,592 kg

VERWENDUNG UND ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Verpackungspapier und Wellpappe – zum Altpapier geben. Verpackungsfolie, PET-Beutel, Plastikteile – in den Sammelcontainer für Plastik.

ENTSORGUNG DES PRODUKTES NACH ABLAUF DER LEBENSDAUER

Die Entsorgung der verwendeten elektrischen und elektronischen Geräte (gültig in den Mitgliedsländern der EU und weiteren europäischen Ländern mit dem eingeführten System der Abfalltrennung)

Das abgebildete Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung bedeutet, dass das Produkt nicht als Hausmüll abgegeben werden soll. Das Produkt geben Sie an einem Ort ab, der für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten bestimmt ist. Die richtige Entsorgung des Produktes schützt Sie vor negativen Einflüssen auf die menschliche Gesundheit und des Lebensraumes.

Das Recycling des Materials trägt zum Schutz der Naturressourcen bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produktes gibt Ihnen die Kommunalbehörde, Organisationen für die Bearbeitung von Hausabfall oder die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.



DE

08/05

Dieses Produkt erfüllt die Anforderung der EU-Richtlinien über elektromagnetische Kompatibilität und elektrische Sicherheit.



Bedienungsanleitung s. www.ecg.cz.

Eine Änderung des Textes und der technischen Parameter vorbehalten.

SAFETY INFORMATION



The lightning symbol warns the user about dangerous voltage inside the device box, which could cause injury by shock upon coming into contact with the internal elements of the device.



CAUTION

To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the device. Have a qualified service technician perform repairs on the device.

GB



WARNING

The exclamation mark alerts the user to important operational instructions in the manual.



WARNING

The device, including accessories, should not be exposed to dripping or splashing water and objects, containing liquids should not be placed on it, e. g. vases. You will reduce the risk of electric shock or damage to the device.



To prevent possible hearing damage, avoid prolonged listening at high volume.



Appliance Protection Class II with double insulation. This device may not be grounded.

Read carefully and keep for future use!

- Before plugging the device in and starting using it, please read this manual thoroughly and follow the provided instructions. Keep this manual for future reference.
- Follow all warnings on the product and in the documentation supplied with the appliance.
- Unplug the device before cleaning. Do not use liquid cleaners or spray cleaners for cleaning. Use wet cloth for cleaning.
- Use only accessories recommended by the manufacturer. Otherwise there is a risk of injury or damage to the device.
- Do not use the device near water and in wet locations such as near a pool, bathtub, kitchen sink, in a damp cellar, laundry room and so on. The device must not be exposed to dripping or splashing water, do not place containers filled with liquids on the device.
- Place the device on a horizontal, flat and firm surface with good ventilation. Do not cover the air vents. Doing so may damage the device by overheating. Do not place the device in a confined space with poor ventilation, for example, in glass cabinets or on tight shelves.
- The appliance should be powered only from a power sources indicated on the product label. If you are unsure of your power network parameters, consult your vendor or your electricity provider. In case of power supply from batteries, follow the instructions in the manual.
- The power cord should be led so as to avoid stepping on the cord or its excessive straining or pinching. Pay special attention to places where then cord exits from the appliance and close to the plug. If the device is not used for long periods, unplug the power cord. Unplug the power supply also during a thunderstorm to prevent damage by lightning.
- The electrical outlet has to be constantly accessible.
- Protect the device against infiltration of liquids or foreign objects and do not insert any object into the ventilation openings, with potentially hazardous contact with voltage inside the device.
- Do not open the device box. There are no elements inside that can be configured by the user. Have a qualified service technician perform repairs on the device.
- Do not expose batteries to excessive temperatures, e.g. direct sunlight, fire etc.

- Replace batteries only with batteries of the same type and with correct polarity. Otherwise there is a risk the system may explode.
- In the following cases, unplug the device and contact a qualified service:
 - The power cord was damaged
 - The device was infiltrated by a foreign object or liquid, or it was exposed to rain or water.
 - The appliance does not operate normally in accordance with the manual. Set only the elements described in the operating manual.
 - The device has significant functionality changes, indicating a need for service.
- Do not expose the device to heat sources such as radiators, heating or other heat-producing appliances such as amplifiers.
- Changes or modifications not expressly approved by the responsible authority can lead to loss of authorization to use the device.
- Excessive sound pressure from earphones can cause hearing damage.

OPERATION

Turning the device on

- Set the device on a flat, stable surface, with controls easily accessible.
- Ensure adequate ventilation of the device.

Power (mains):

- Connect the supplied power cord (can be stored in the battery compartment) to the AC ~ jack on the rear panel and the other end of the cord insert into an electrical outlet that is properly installed.
- Make sure that the voltage corresponds to the voltage on the nameplate.

Power (batteries):

(not included)

- Open the cover of the battery compartment and insert 4 batteries R14 1,5V. Observe the correct battery polarity as indicated on the bottom of the battery compartment.
- Close the cover of the battery compartment.
- If the device is not used for long periods, remove the batteries to prevent battery leakage.

CAUTION




- Do not expose batteries to excessive heat, such as in direct sunlight, near a fire, etc. There is danger of explosion.
- Do not combine together different types of batteries or new and old batteries.
- Do not throw batteries into normal household waste. Take the batteries to a designated collection place.

Note:

When you connect the power cord, the batteries are automatically disconnected.

Headphones jack

Use headphones with a 3,5 mm connector. Plug the headphones connector into the jack marked with symbol . When you connect headphones, the speaker of the device automatically shuts off.

Turning the device on and volume control

- Turn the device on by turning the VOLUME control (7) to MIN position. The indicator (6) lights up.
- Turn the device off by turning the VOLUME (7) control to OFF position. When the device is not used, unplug it.
- Set the volume to desired level by turning the VOLUME (7) control.

Listening to the radio

1. Using the bandswitch (3) Select the desired waveband.
FM: Short wave, AM: medium wave, LW: long wave.

2. Use tuning control TUNING (4) to tune the desired station.
3. When receiving FM stations, pull out the telescopic antenna (1) and rotate into position with the best reception. The device is equipped with built-in antenna for AM/LW reception. You can improve the reception quality by turning the device.

MAINTENANCE AND CLEANING OF THE DEVICE



Before cleaning the device, unplug the power cord from the wall outlet.

- Clean the surface of the device with soft, dry cloth. Prevent moisture penetrating the device.
- Do not use cleaning agents containing alcohol, ammonia or abrasives ingredients.
- Any stains may be cleaned with slightly damp cloth. Dry thoroughly after cleaning.

GB

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	R 222
Power	Power: AC 230 V ~50Hz Batteries: 4× 1,5V (type R14, not included)
Power input	5 W
Safety class	II
Frequencies range	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Weight	0.592 kg

USE AND DISPOSAL OF WASTE

Wrapping paper and corrugated paperboard – deliver to scrapyards. Packing foil, PE bags, plastic elements – throw into plastic recycling containers.

DISPOSAL OF PRODUCTS AT THE END OF LIFETIME

Disposal of electric and electronic equipment (valid in EU member countries and other European countries with an implemented recycling system)

The represented symbol on the product or package means the product shall not be treated as domestic waste. Hand over the product to the specified location for recycling electric and electronic equipment. Prevent negative impacts on human health and the environment by properly recycling your product.

Recycling contributes to preserving natural resources. For more information on the recycling of this product, refer to your local authority, domestic waste processing organization or store, where you purchased the product.

This product complies with EU directive requirements on electromagnetic compatibility and electrical safety.



08/05



The instruction manual is available at website www.ecg.cz.
Changes in text and technical parameters reserved.

SIGURNOSNA UPOZORENJA



Oznaka visokog napona upozorenje je korisnicima da unutar uređaja postoje dijelovi pod visokim naponom koji mogu dotaknuti stijenku kućišta s unutrašnje strane i dovesti do električnog udara.



UPOZORENJE

Kako bi se smanjio rizik od požara ili strujnog udara, nemojte skidati poklopac. Popravke povjerite isključivo kvalificiranim osobama.



POZOR

Uskličnik upozorava korisnika na važne upute u priručniku.



POZOR

Uređaj i pribor ne bi trebali biti izloženi kapljicama ili mlazovima tekućine, te stavljati posude s tekućinom na njih, kao što su to vaze. Tako ćete smanjiti rizik od strujnog udara ili oštećenja uređaja.



Kako biste spriječili oštećenje sluha, izbjegavajte dugotrajno slušanje pri visokoj glasnoći.



Uređaj II skupine zaštite s dvostrukom izolacijom. Ovaj uređaj ne smije biti uzemljen.

Pažljivo pročitajte i pohranite za kasniju uporabu!

- Pažljivo pročitajte ovu uputu prije nego uključite i pokrenete uređaj i slijedite upute koje su u njoj navedene. Uputu čuvajte za slučaj da će vam ustrebatu u budućnosti.
- Pridržavajte se svih upozorenja na proizvodu i na dokumentaciji koju ste dobili s njim.
- Prije čišćenja, isključite uređaj iz napajanja! Ne koristite sredstva za čišćenje u tekućem obliku ili u spreju. Za čišćenje koristite vlažnu krpu.
- Koristite samo onaj pribor kojeg je odobrio proizvođač. U suprotnom postoji opasnost od ozljeda ili oštećenja.
- Nemojte koristiti u blizini vode ili u vlažnim prostorima, kao što su u blizini bazena, kada, sudopera, u vlažnom podrumu, praonici rublja i sličnima. Uređaj ne smije biti izložen kapanju ili prskanju vode i na njega nemojte stavljati posude ispunjene tekućinom.
- Uređaj postavite na vodoravnu, ravnu i čvrstu površinu s dobrom ventilacijom. Nikada nemojte pokrivati ventilacijske otvore jer to može izazvati kvar zbog pregrijavanja. Uređaj nemojte smještati u zatvorene prostore s nedovoljno ventilacije kao što su ormari, vitrine ili police s nedovoljno prostora.
- Uređaj smijete spojiti samo na izvor napajanja koji odgovara veličinama navedenim na natpisnoj pločici. Ako niste sigurni koje su karakteristike vaše električne mreže, posavjetujte se s vašim prodavačem ili distributerom električne energije. U slučaju napajanja uređaja baterijama postupite prema uputama u priručniku za upotrebu.
- Kabel za napajanje treba položiti tako da bi se onemogućilo spoticanje o njega, presnažno zatezanje ili štipanje. Posebnu pozornost obratite na mjesta na kojima kabel izlazi iz uređaja i iz utičnice. Ako uređaj nećete koristiti dulje vrijeme, iskopčajte kabel za napajanje. Uređaj iskopčajte iz električne mreže i u slučaju nevremena kako ne bi došlo do oštećenja izazvanog udarom munje.
- Električna utičnica mora biti uvijek lako dostupna.
- Uređaj obavezno zaštitite od ulaska tekućina i stranih predmeta i nemojte stavljati nikakve predmete u ventilacijske otvore jer postoji opasnost od dodira s naponima koji mogu predstavljati opasnost.
- Ne otvarajte kućište uređaja. Unutra se ne nalaze dijelovi koje bi korisnik sam mogao podešavati. Popravke povjerite isključivo kvalificiranim osobama.
- Ne izlažite baterije povišenoj toplini poput sunca, vatre i sličnome.

- Baterije zamijenite samo baterijama istog tipa i pazite na polaritet. U protivnom postoji opasnost od eksplozije.
- U dolje navedenim slučajevima iskopčajte uređaj iz električne mreže i obratite se ovlaštenom servisu.
 - Došlo je do oštećenja kabela za napajanje.
 - U uređaj je prodrla tekućina ili neki strani predmet ili je uređaj bio izložen kiši ili vodi.
 - Uređaj ne funkcionira normalno kako je to opisano u uputi za upotrebu. Podešavajte samo one elemente koji su navedeni u uputi.
 - Na uređaju je uočljiva značajna promjena u radu koja ukazuje na to da je potrebno izvršiti servisiranje.
- Uređaj nemojte izlagati djelovanju izvora topline kao što su radijatori, grijalice ili drugi uređaji koji proizvode toplinsku energiju (npr. pojačala).
- Izmjene ili promjene koje nisu izričito odobrene mogu dovesti do gubitka prava na korištenje uređaja.
- Pretjerani zvučni tlak iz slušalica može uzrokovati oštećenje sluha.

KORIŠTENJE

Uključivanje uređaja

- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu na kojem se lako pristupa svim kontrolama.
- Osigurajte da uređaj ima dobru ventilaciju.

Napajanje (električna mreža):

- Isporučeni kabel za napajanje (može se spremiti u pretinac za baterije) spojite na utičnicu za izmjeničnu struju na stražnjoj strani, a drugi kraj kabela u ispravno ugrađenu zidnu utičnicu.
- Provjerite odgovara li napon mreže naponu uređaja kako je naveden na natpisnoj pločici.

Napajanje (baterije):

(ne isporučuju se)

- Otvorite poklopac pretinca za baterije i umetnite 4 baterije tipa R14 1.5V. Obratite pozornost na ispravan polaritet baterija ravnavajući se prema oznakama na dnu prostora za baterije.
- Vratite poklopac pretinca za baterije.
- Ako se uređaj ne koristi dulje vrijeme, izvadite baterije kako biste spriječili njihovo curenje.

UPOZORENJE




- Ne izlažite baterije povišenoj toplini poput sunca, blizine vatre i sličnome. Postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte miješati različite vrste baterija ili zajedno umetati nove i stare baterije.
- Baterije nemojte bacati u komunalni otpad. Baterije odlažite na mjesta za sakupljanje otpada.

Napomena:

Kad se priključi kabel za napajanje, baterije se automatski isključuju.

Utičnica za slušalice

Koristite slušalice koje su opremljene konektorom od 3,5 mm. Konektor slušalica spojite u utičnicu označenu znakom . Nakon spajanja slušalica, zvučnik uređaja se automatski isključuje.

Uključivanje uređaja i postavljanje glasnoće

- Uređaj se uključuje okretanjem kotača VOLUME (7) na položaj MIN. Kontrolna žaruljica (6) se uključuje.
- Uređaj se isključuje okretanjem kotača VOLUME (7) na položaj OFF. Kad uređaj ne koristite, isključite ga iz električne mreže.
- Podesite glasnoću na željenu razinu okretanjem kotačića VOLUME (7).

Slušanje radija

1. Prekidačem za odabir frekventijskog pojasa (3) izaberite željeni pojas.
FM: vrlo kratki valovi FM modulacije, AM: srednji valovi, LW: dugi valovi.
2. Pomoću kotačića za podešavanje frekvencije TUNING (4), podesite frekvenciju željene stanice.

3. Za prijem stanica iz FM pojasa, izvucite teleskopsku antenu (1) i okrećite je dok ne nađete položaj s najboljim prijemom. Uređaj je opremljen ugrađenom antenom za AM/LW prijem. Kvaliteta prijema može se poboljšati okretanjem uređaja.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE UREĐAJA



Prije čišćenja isključite kabel napajanja iz zidne utičnice.

- Površinu uređaja prebrišite mekom, vlažnom krpom. Spriječite prodiranje vlage u uređaj.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, amonijak ili abrazivne sastojke.
- Bude li mrlja, možete ih očistiti vlažnom krpicom. Nakon čišćenja neka se potpuno osuši.

TEHNIČKI PODACI

Model	R 222
Napajanje	Napajanje: AC 230 V ~50Hz Baterije: 4× 1,5V (tip R14, ne isporučuju se)
Snaga	5 W
Razred zaštite	II
Frekvencijski raspon	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Masa	0,592 kg

HR

UPORABA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton predati na odlagalište. Foliju, PE vrećice i plastične dijelove ambalaže odložiti u za njih predviđene kontejnere.

ODLAGANJE PROIZVODA PO PRESTANKU KORIŠTENJA

Odlaganje električnih i elektroničkih uređaja (vrijedi u zemljama članicama EU i drugim zemljama u kojima je uveden sustav recikliranja)

Simbol koji se nalazi na proizvodu ili ambalaži označava da se proizvod ne može tretirati kao komunalni otpad domaćinstva. Predajte proizvod na mjestu određenom za recikliranje električne i elektroničke opreme. Pravilnim recikliranjem ovog proizvoda spriječite štetne posljedice po ljudsko zdravlje i po okoliš.

Recikliranje doprinosi očuvanju prirodnih resursa. Želite li više informacija o recikliranju ovog proizvoda, molimo da se obratite lokalnim vlastima, organizaciji ovlaštenoj za preradu otpada ili trgovini u kojoj ste kupili uređaj.



08/05

Ovaj proizvod zadovoljava zahtjeve Direktive EU o elektromagnetskoj kompatibilnosti i sigurnosti električnih uređaja.



Zadržano je pravo izmjena teksta i tehničkih podataka.

Upute za uporabu dostupne su na web stranici www.ecg.cz.

VARNOSTNA OPOZORILA



Simbol strela uporabnika opozarja, da obstaja nevarnost el. napetosti znotraj omarice aparata, ki lahko v primeru dotika z notranjimi deli aparata povzroči udarec z električnim tokom.



OPOZORILO

Da boste zmanjšali nevarnost požara in udarca z električnim tokom, ne odstranjujte pokrova aparata. Popravila naj izvaja le kvalificirano servisno osebje.



OPOZORILO

Simbol klicaj opozarja uporabnika na pomembne napotke za obratovanje, ki so v priročniku.



OPOZORILO

Aparat vključno s pritiskalnimi ne sme biti izpostavljen kapljajoči ali brizgajoči vodi in na njega ne postavljajte predmetov, ki vsebujejo tekočine, npr. vaz. Tako boste omejili nevarnost udarca z električnim tokom ali poškodbo stroja.

SI



Da se boste izognili eventualni poškodbi sluha, ne poslušajte radia dalj časa pri visoki glasnosti.



Aparat razreda zaščite II z dvojno izolacijo. Ta aparat ne sme biti ozemljena.

Pozorno preberite in shranite za nadaljnjo uporabo!

- Preden boste aparat priključili in ga začeli uporabljati, temeljito preberite ta priročnik in upoštevajte vse navedene napotke. Priročnik shranite za morebitno nadaljnjo uporabo.
- Upoštevajte vsa opozorila, ki so na aparatu in v dokumentaciji, ki se dobavlja z aparatom.
- Pred čiščenjem aparat izključite iz el. napajanja. Za čiščenje ne uporabljajte tekočih čistilnih sredstev ali čistil v obliki spreja. Za čiščenje uporabljajte vlažno krpicco.
- Uporabljajte le tiste pritiskline, ki jih priporoča proizvajalec. V obratnem primeru obstaja nevarnost telesne poškodbe ali poškodbe aparata.
- Aparata ne uporabljajte v bližini vode in v vlažnem prostoru, na primer v bližini bazena, kopalne kadi, kuhinjskega korita, v vlažni kleti, pralnici in podobno. Aparat ne sme biti izpostavljen kapljajoči ali brizgajoči vodi, na aparat ne postavljajte posod napolnjenih s tekočino.
- Aparat postavite na vodoravno, ravno in trdno površino, kjer je dobro prezračevanje. Nikoli ne prekrivajte prezračevalnih odprtín, lahko bi prišlo do okvare zaradi pregretja. Aparata ne nameščajte v zaprte prostore, kjer ni zadostnega prezračevanja, na primer v vitrine ali med tesne police.
- Aparat se lahko el. napaja le iz virov, ki so navedeni na tablici aparata. Če niste prepričani glede parametrov vašega el. omrežja, se posvetujte s svojim prodajalcem ali z distributerjem električne energije. V primeru, da se aparat polni s pomočjo baterij, upoštevajte napotke, ki so v navodilih za uporabo.
- Električni kabel naj bo izpeljan tako, da se prepreči hoja po njem in njegova prekomerna obraba ali podobno. Še posebej bodite pozorni na točke, kjer kabel prihaja iz aparata in v bližini vtikala. Če aparata ne boste uporabljali dalj časa, potegnite iz vtičnice električni kabel. Aparat izključite iz električnega omrežja tudi v primeru nevihte, da ne pride do njegove poškodbe zaradi strele.
- Električna vtičnica mora biti vedno dobro dostopna.
- Aparat zaščitite pred vdorom tekočin ali drugih predmetov in v prezračevalne odprtine aparata ne porivajte nobenih predmetov, obstaja nevarnost kontakta z nevarno napetostjo znotraj aparata.
- Ne odpirajte omarice aparata. Znotraj ni nobenih nastavljivih delov za uporabnike. Popravila naj izvaja le kvalificirano servisno osebje.
- Baterij ne izpostavljajte toploti, na primer direktnemu soncu, ognju ali podobno.

- Baterije zamenjajte za baterije istega tipa in upoštevajte pravilnost polov. V obratnem primeru obstaja nevarnost eksplozije.
- V spodaj opisanih primerih izključite aparat iz el. napajanja in kontaktirajte pooblaščen servis:
 - Prišlo je do poškodbe električnega kabla
 - V aparat je „zašel“ tuj delček ali tekočina ali pa je bil le-ta izpostavljen dežju ali vodi.
 - Aparat ne deluje normalno v skladu z navodili za uporabo. Nastavljajte le elemente, ki so opisani v navodilih za uporabo.
 - Na aparatu so vidne očitne spremembe delovanja, ki opozarjajo, da je potreben servis.
- Aparata ne izpostavljajte delovanju vira toplote, kot so radiatorju, ogrevanje ali drugi aparati, ki proizvajajo toploto, na primer ojačevalci.
- Spremembe ali prilagoditve, ki jih izrecno ni odobril za to odgovoren organ, lahko povzročijo izgubo dovoljenja za uporabo aparata.
- Prekomeren zvočni tlak iz slušalk lahko povzroči poškodbo sluha.

UPORABA

Vklop aparata

- Aparat postavite na ravno in stabilno površino, ki je enostavna za upravljanje aparata.
- Zagotovite zadostno prezračevanje aparata.

SI

El. napajanje (omrežje):

- Dobavljen el. kabel (lahko je shranjen v predalu za baterije) priključite v vtičnico AC – na zadnji strani aparata, drug konec kabla pa priključite v pravilno inštalirano električno vtičnico.
- Prepričajte se, da napetost omrežja odgovarja napetosti, ki je na tipski tablici aparata.

Napajanje (baterije):

(niso sestavni del)

- Odprite pokrov predala za baterije in vložite 4 baterije tipa R14 1,5V. Pazite na pravilno usmerjenost polov baterij, ki je označena spodaj na predalu za baterije.
- Zaprite pokrov predala za baterije.
- Če aparata ne boste uporabljali dalj časa, vzemite baterije ven, da preprečite iztek.

OPOZORILO




- Baterij ne izpostavljajte prekomerni vročini, na primer direktnemu soncu, v bližini ognja in podobno. Nevarnost eksplozije.
- Ne kombinirajte skupaj različnih tipov baterij ali pa starih in novih.
- Baterij ne mečite med gospodinjske odpadke. Baterije odnesite v primerna zbirna mesta.

Opomba:

Ko priključite električni kabel, se baterije samodejno izključijo.

Konektor slušalk

Uporabljajte slušalke s 3,5 mm konektorjem. Konektor slušalk priključite v vtičnico, ki je označena s simbolom . Ko priključite slušalke, se zvočnik aparata samodejno izklopi.

Vklop aparata in upravljanje glasu

- Aparat prižgete z vrtenjem gumba VOLUME (7) v lego MIN. Prižge se kontrolna lučka (6).
- Aparat ugasnete z vrtenjem gumba VOLUME (7) v lego OFF. Aparat, ki se ne uporablja izklopite iz omrežja.
- Glasnost nastavite na zelen nivo z vrtenjem gumba VOLUME (7).

Poslušanje radijske postaje

1. S pomočjo pretikala radijskih valov (3) izberite zeleno frekvenco.
FM: ultra kratki valovi, AM: srednji valovi, LW: dolgi valovi.
2. S pomočjo gumba TUNING (4) nastavite zeleno postajo.

3. Pri sprejemu postaj v območju FM potegnite ven teleskopsko anteno (1) in jo obrnite v lego z najboljšim sprejemom. Aparat je opremljen z vgrajeno anteno za sprejem v območju AM/LW. Kvaliteta sprejema se lahko izboljša, če aparat malce obrnete.

VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE APARATA



Pred čiščenjem aparata potegnite iz omrežne vtičnice električni kabel.

- Površino aparata obrišite z mehko, suho krpico. Preprečite, da bi v aparat prišla vlaga.
- Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, amoniak ali brusnih sestavin.
- Morebitne madeže lahko očistite z rahlo vlažno krpico. Po čiščenju temeljito posušite.

TEHNIČNI PODATKI

Model	R 222
Napajanje	Omrežje: AC 230 V ~50Hz Baterije: 4× 1,5V (tip R14, niso sestavni del)
Moč	5 W
Razred zaščite	II
Obseg frekvence	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Teža	0,592 kg

SI

UPORABA IN ODSTRANJEVANJE ODPADKOV

Papir in karton dostaviti depozju. Foliju embalaže, PE vrečke, plastične elemente vržiti v kontejner za odlaganje plastike za recikliranje.

ODSTRANJEVANJE IZDELKA PO IZTEKU TRAJANJA

Odstranjevanje električne in elektronske opreme (velja za države članice Evropske unije in druge evropske države, ki izvajajo sistem recikliranja).

Simbol na izdelku ali embalaži pomeni, da se izdelek ne sme obravnavati kot komunalni odpadke. Dostaviti izdelek na lokacijo, namenjeno za recikliranje električne in elektronske opreme. Preprečite negativni vpliv na zdravje ljudi in okolje z pravilnim recikliranjem izdelka. Recikliranje ohranja naravne vire. Za več informacij o recikliranju tega izdelka se lahko obrnete na lokalne oblasti, lokalne organizacije ali trgovino, kjer ste izdelek kupili.



08/05

Ta izdelek je v skladu z EU zahtevami o elektromagnetni skladnosti in električni varnosti.

Pridržujemo si pravico do urejanja besedila in tehničnih parametrov. Navodila za uporabo so na razpolago na spletnih straneh www.ecg.cz.



SIGURNOSNE INFORMACIJE



Simbol munje upozorava korisnika o opasnom naponu unutar kućišta uređaja, koji može izazvati povrede od udara pri dolasku u kontakt sa unutrašnjim elementima uređaja.



UPOZORENJE

Da biste smanjili rizik od požara ili strujnog udara, nemojte uklanjati kućište uređaja. Popravke na uređaju treba da obavlja kvalifikovani serviser.



UPOZORENJE

Znak uzvika u priručniku upozorava korisnika na važna uputstva za rad.



UPOZORENJE

Uređaj, uključujući dodatke, ne treba izlagati kapljanju ili prskanju vode, a objekte koji sadrže tečnosti, kao na primer vaze, ne treba stavljati na njega. Smanjite rizik od strujnog udara ili oštećenja uređaja.



Da biste sprečili moguće oštećenje sluha, izbegavajte dugotrajno slušanje pri velikoj jačini zvuka.



Zaštita uređaja Klasa II sa duplom izolacijom. Ovaj uređaj ne može da se uzemlji.

SR

Pročitajte pažljivo i sačuvajte radi buduće upotrebe!

- Pre nego što priključite uređaj i počnete da ga koristite, molimo vas da pažljivo pročitate ovaj priručnik i sledite dobijena uputstva. Čuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu.
- Pratite sva upozorenja na samom proizvodu i u dokumentaciji koju ste dobili sa uređajem.
- Isključite uređaj pre čišćenja. Za čišćenje ne koristite tečna sredstva za čišćenje ili ona u spreju. Koristite vlažnu krpnu za čišćenje.
- Koristite samo pribor koji je preporučen od strane proizvođača. U suprotnom postoji rizik od povrede ili oštećenja uređaja.
- Nemojte koristiti uređaj u blizini vode i na vlažnim mestima, kao što je blizu bazena, kade, sudopere, u vlažnom podrumu, vešeraju i tako dalje. Uređaj ne sme biti izložen kapljanju ili prskanju vode, ne stavljajte posude sa tečnošću na uređaj.
- Postavite uređaj na horizontalnu, ravnu i čvrstu površinu sa dobrom ventilacijom. Nemojte pokrivati ventilacione otvore. Na taj način možete oštetiti uređaj pregrevanjem. Ne držite uređaj u zatvorenom prostoru sa lošom ventilacijom, na primer, u staklenim ormarima ili uskim policama.
- Uređaj bi trebalo da se napaja samo iz izvora napajanja koji je naveden na etiketi proizvoda. Ako niste sigurni u parametre vaše energetske mreže, obratite se prodavcu ili svom dobavljaču električne energije. U slučaju napajanja iz baterije, pratite uputstva u priručniku.
- Kabl za napajanje treba postaviti tako da se izbegne stajanje na kابلu ili njegovo preterano istezanje ili pritiskanje. Obratite posebnu pažnju na mestima na kojima kabl izlazi iz uređaja i blizu utikača. Ako se uređaj ne koristi duže vreme, izvadite kabl za napajanje. Takođe, isključite napajanje za vreme grmljavine kako bi se sprečilo oštećenje od udara groma.
- Utičnica mora da bude stalno dostupna.
- Zaštite uređaj od prodiranja tečnosti ili stranih tela i nemojte ubacivati bilo kakve objekte u ventilacione otvore sa potencijalno opasnim kontaktom sa naponom unutar uređaja.
- Nemojte otvarati kućište uređaja. Unutra ne postoje elementi koje korisnik može podesiti. Popravke na uređaju treba da obavlja kvalifikovani serviser.
- Nemojte izlagati baterije visokim temperaturama, na primer direktnoj sunčevoj svetlosti, požaru itd.

- Baterije menjajte samo sa baterijama istog tipa i ispravnim polaritetom. U suprotnom postoji rizik da sistem eksplodira.
- U sledećim slučajevima, isključite uređaj i obratite se kvalifikovanom servisu:
 - Kabl za napajanje je oštećen
 - U uređaj je prodrlo strano telo ili tečnost, ili je bio izložen kiši ili vodi.
 - Uređaj ne funkcioniše normalno u skladu sa priručnikom. Podesite samo elemente koji su opisani u uputstvu za upotrebu.
 - Uređaj ima značajne promene funkcionalnost, što ukazuje na potrebu za servisom.
- Nemojte izlagati uređaj izvorima toplote kao što su radijatori, grejanje ili drugim uređajima koji proizvode toplotu kao što su pojačala.
- Promene ili izmene koje nadležni organ nije eksplicitno odobrio mogu da dovedu do gubitka ovlašćenja za korišćenje uređaja.
- Prekomeran zvučni pritisak iz slušalica može dovesti do oštećenje sluha.

RAD

Uključivanje uređaja

- Postavite uređaj na ravnu, stabilnu površinu, tako da kontrole budu lako dostupne.
- Obezbedite adekvatnu ventilaciju uređaja.

SR

Napajanje (mrežno):

- Priključite priloženi kabl za napajanje (može se čuvati u odeljku za baterije) na AC ~ priključak na zadnjem panelu, a drugi kraj kabla uključite u električnu utičnicu koja je ispravno instalirana.
- Uverite se da napon odgovara naponu na natpisnoj pločici.

Napajanje (baterije):

(nisu uključene)

- Otvorite poklopac odeljka za baterije i stavite 4 R14 1,5V baterije. Obratite pažnju na polaritet baterije, kao što je naznačeno na dnu odeljka za baterije.
- Zatvorite poklopac odeljka za baterije.
- Ako se uređaj ne koristi duže vreme, izvadite baterije kako biste sprečili njihovo curenje.

UPOZORENJE




- Nemojte izlagati baterije visokim temperaturama, kao što je direktnoj sunčevoj svetlosti, u blizini vatre itd. Postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte kombinovati različite vrste baterija ili nove i stare baterije.
- Ne bacajte baterije u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Odnosite baterije na mestu određenom za prikupljanje.

Napomena:

Kada povežete kabl za napajanje, baterije se automatski isključuju.

Priključak za slušalice

Koristite slušalice sa 3,5 mm konektorom. Priključite konektor slušalica u utičnicu označenu simbolom . Kada povežete slušalice, zvučnik uređaja se automatski isključuje.

Uključivanje uređaja i kontrola jačine zvuka

- Uključite uređaj okretanjem kontrole VOLUME (7) u položaj MIN. Lampica (6) svetli.
- Isključite uređaj okretanjem kontrole VOLUME (7) u položaj OFF. Kada se uređaj ne koristi, isključite ga.
- Podesite jačinu zvuka na željeni nivo okretanjem kontrole VOLUME (7).

Slušanje radija

1. Korišćenjem prekidača za opseg (3), izaberite željenu frekvenciju.
FM: Kratki talasi, AM: srednji talasi, LW: dugi talasi.
2. Koristite kontrolu za podešavanje TUNING (4) da biste podesili željenu stanicu.

3. Prilikom prijema FM stanica, izvucite teleskopsku antenu (1) i okrenite u položaj sa najboljim prijemom. Uređaj je opremljen ugrađenom antenom za AM/LW prijem. Okretanjem uređaja možete poboljšati kvalitet prijema.

ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE UREĐAJA



Pre čišćenja uređaja, isključite kabl za napajanje iz zidne utičnice.

- Očistite površinu uređaja mekom, suvom krpom. Sprečite prodor vlage u uređaj.
- Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, amonijak ili abrazivna sredstva.
- Mrlje mogu da se čiste sa blago vlažnom krpom. Nakon čišćenja je dobro osušite.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	R 222
Napajanje	Napajanje: AC 230 V ~50Hz Baterije: 4× 1,5 V (tip R14, nisu uključene)
Snaga	5 W
Bezbednosna klasa	II
Opseg frekvencija	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Težina	0,592 kg

SR

UPOTREBA I ODLAGANJE OTPADA

Papir i karton dostaviti deponiji. Foliju ambalaže, PE kese, plastične elemente odložiti u plastične kontejnere za recikliranje.

ZBRINJAVANJE PROIZVODA PO ISTEKU ROKA TRAJANJA

Zbrinjavanje električne i elektronske opreme (vredi za zemlje članice EU i druge evropske zemlje koje provode sistem recikliranja).

Simbol na proizvodu ili ambalaži znači da se proizvod ne sme tretirati kao komunalni otpad. Predati proizvod lokaciji namenjenoj za recikliranje električne i elektronske opreme. Sprečite negativni uticaj po ljudsko zdravlje i okolinu pravilnim recikliranjem proizvoda. Recikliranje pomaže očuvanju prirodnih resursa. Za više informacija o recikliranju ovog proizvoda obratite se lokalnim vlastima, organizacijama ili prodavnicima gde ste proizvod kupili.



Ovaj proizvod je u skladu s EU zahtevima o elektromagnetnoj kompatibilnosti i električnoj sigurnosti.



Zadržavamo pravo na izmenu teksta i tehničkih parametara.

AVERTISSEMENTS DE SECURITE



Le symbole d'éclair avertit l'utilisateur de la présence de tension dangereuse à l'intérieur du boîtier de l'appareil, susceptible d'entraîner une électrocution en cas de contact avec les éléments intérieurs de l'appareil.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque d'incendie et d'électrocution, ne retirez pas le cache de l'appareil. Confiez toute réparation uniquement à un personnel qualifié du service après-vente.



MISE EN GARDE

Le symbole point d'exclamation avertit l'utilisateur de la présence d'instructions de service importantes dans le mode d'emploi.



MISE EN GARDE

N'exposez pas l'appareil et ses accessoires à des écoulements et projections d'eau, et évitez de déposer dessus des objets contenant des liquides, comme par ex. les vases, etc. Vous limiterez ainsi le risque d'électrocution ou d'endommagement de l'appareil.



Afin d'éviter d'éventuels dommages auditifs, évitez les écoutes prolongées à haut volume.



Appareil de classe de protection II avec double isolation. Cet appareil ne doit pas être mis à la terre.

FR

Lisez attentivement et conservez pour un usage ultérieur !

- Avant de brancher l'appareil et de commencer à l'utiliser, lisez attentivement le présent mode d'emploi et suivez les instructions y figurant. Conservez le mode d'emploi pour éventuellement le consulter dans le futur.
- Respectez l'ensemble des avertissements figurant sur l'appareil et dans la documentation fournie avec celui-ci.
- Débranchez l'appareil du secteur avant chaque nettoyage. N'utilisez pas de produits de nettoyage liquides ou en spray. Nettoyez l'appareil avec un chiffon humide.
- Utilisez exclusivement les accessoires recommandés par le fabricant. Dans le cas contraire, il existe un risque d'accident ou d'endommagement de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil près de l'eau et dans les lieux humides, par exemple à proximité d'une piscine, d'une baignoire, d'un évier, dans une cave humide, une laverie, etc. L'appareil ne doit pas être exposé à des gouttes et projections d'eau, ne posez pas de récipients remplis de liquide sur l'appareil.
- Posez l'appareil sur une surface horizontale, plane et solide, avec une bonne aération. Ne recouvrez jamais les orifices de ventilation, risque de défaillance par surchauffe. Ne placez pas l'appareil dans des espaces confinés avec une ventilation insuffisante, par exemple dans des vitrines ou des étagères étroites.
- L'appareil ne peut être alimenté qu'à partir des sources d'alimentation figurant sur sa plaque signalétique. Si vous avez un doute sur les paramètres de votre secteur, prenez conseil auprès de votre revendeur ou de votre fournisseur d'électricité. Dans le cas d'une alimentation de l'appareil par piles, suivez les instructions du mode d'emploi.
- Le cordon d'alimentation doit être conduit de manière à éviter de marcher dessus ou de l'étirer ou écraser excessivement. Faites particulièrement attention aux endroits où le câble sort de l'appareil, et à proximité de la fiche. Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez le câble d'alimentation de la prise électrique. Débranchez également l'appareil du secteur en cas d'orage, afin d'éviter un endommagement par la foudre.
- La prise électrique doit être en permanence facile d'accès.
- Protégez l'appareil contre la pénétration de liquides et d'objets étrangers, et n'insérez aucun objet dans les orifices de ventilation de l'appareil, risque de contact avec la tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil.

- N'ouvrez pas le boîtier de l'appareil. A l'intérieur ne se trouve aucun élément réglable par l'utilisateur. Confiez la réparation uniquement à un personnel qualifié du service après-vente.
- N'exposez pas les piles à une température excessive, soleil direct, feu et autres.
- Remplacez les piles uniquement par des piles de même type et respectez la polarité correcte. Dans le cas contraire, il existe un risque d'explosion.
- Débranchez l'appareil du secteur et adressez-vous à un service après-vente agréé en cas de survenue des situations suivantes :
 - Le câble d'alimentation a été endommagé.
 - Un objet étranger ou un liquide a pénétré dans l'appareil, ou celui-ci a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - L'appareil ne fonctionne pas correctement conformément au mode d'emploi. Réglez uniquement les éléments décrits dans le mode d'emploi.
 - L'appareil présente d'importants changements de fonctionnement, signalant la nécessité d'une intervention de service après-vente.
- N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur comme les radiateurs, chauffage, ou autres appareils produisant de la chaleur, par exemple les amplificateurs.
- Les changements ou modifications non explicitement agréés par un organisme compétent peuvent conduire à une perte d'autorisation d'utiliser l'appareil.
- Une pression acoustique excessive des écouteurs peut endommager l'audition.

UTILISATION

Mise en marche de l'appareil

- Posez l'appareil sur une surface plane et stable, facile d'accès pour commander l'appareil.
- Assurez une ventilation suffisante de l'appareil.

FR

Alimentation (secteur) :

- Branchez le câble d'alimentation fourni (peut être rangé dans le compartiment à piles) dans la prise AC~ sur la face arrière de l'appareil et branchez l'autre extrémité dans une prise électrique correctement installée.
- Veillez à vérifier que la tension de la prise corresponde à la tension figurant sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentation (piles) :

(piles non fournies)

- Ouvrez le cache du compartiment à piles et insérez 4 piles de type R14 1,5V. Veillez à respecter la polarité correcte des piles, indiquée au fond du compartiment à piles.
- Fermez le cache du compartiment à piles.
- Si vous n'utiliserez pas l'appareil pendant un temps prolongé, retirez les piles pour éviter qu'elles ne coulent.

AVERTISSEMENT




- N'exposez pas les piles à des températures excessives, soleil direct, proximité du feu et autres. Risque d'explosion.
- Ne combinez pas différents types de piles ou des piles neuves et usagées.
- Ne jetez pas les piles usagées avec les ordures ménagères courantes. Rapportez-les au point de collecte approprié pour le recyclage.

Note :

Les piles sont automatiquement débranchées lorsque le câble d'alimentation est connecté.

Connecteur pour écouteurs

Utilisez un casque avec un connecteur de 3,5 mm. Branchez le connecteur du casque dans la prise marquée du symbole . Lorsque des écouteurs sont connectés, les haut-parleurs de l'appareil sont automatiquement déconnectés.

Mise en marche de l'appareil et contrôle du volume

- Allumez l'appareil en tournant la molette VOLUME (7) en position MIN. Le voyant (6) s'allume.
- Éteignez l'appareil en tournant la molette VOLUME (7) en position OFF. Débranchez l'appareil du secteur s'il n'est pas utilisé.
- Réglez le volume au niveau souhaité en tournant la molette VOLUME (7).

Écoute radio

1. Utilisez le commutateur des bandes de fréquence (3) pour sélectionner la bande souhaitée.
FM : ondes très courtes, AM : ondes moyennes, LW : ondes longues.
2. Utilisez la commande de réglage TUNING (4) pour rechercher la station souhaitée.
3. Lors de la réception de stations dans la bande FM, déployez l'antenne télescopique (1) et orientez-la dans la position de meilleure réception. L'appareil est équipé d'une antenne intégrée pour la réception dans la bande AM/LW. Vous pouvez améliorer la qualité de réception en tournant l'appareil.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Avant tout nettoyage de l'appareil, débranchez le câble d'alimentation de la prise électrique.

- Nettoyez la surface de l'appareil avec un chiffon doux sec. Évitez la pénétration d'humidité dans l'appareil.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant de l'alcool, de l'ammoniaque ou des substances abrasives.
- Vous pouvez nettoyer les éventuelles taches avec un chiffon légèrement humide. Séchez soigneusement après le nettoyage.

FR

DONNEES TECHNIQUES

Modèle	R 222
Alimentation	Secteur : AC 230 V ~50Hz Piles : 4x 1,5 V (type R14, non fournies)
Puissance	5 W
Classe de protection	II
Plage de fréquences	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Poids	0,592 kg

RECYCLAGE ET ELIMINATION DES DECHETS

Papier d'emballage et carton ondulé – remettre dans les conteneurs de collecte de papiers. Film d'emballage, sacs PE, pièces en plastique – dans les conteneurs de collecte de plastique.

ELIMINATION DU PRODUIT A LA FIN DE SA DUREE DE VIE

Liquidation des équipements électriques et électroniques usagés (en vigueur dans les pays membres de l'Union européenne et les autres pays européens disposant d'un système de tri des déchets)

Le symbole figurant sur le produit ou l'emballage signifie que le produit ne doit pas être traité comme une ordure ménagère courante. Remettez le produit à un lieu de collecte prévu pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Une élimination correcte du produit évite des impacts négatifs sur la santé humaine et l'environnement. Le recyclage des matériaux contribue à la protection de l'environnement. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, adressez-vous à la mairie, aux centres de traitement des déchets ménagers ou au point de vente où vous avez acheté le produit.



08/05

Ce produit est conforme aux directives européennes relatives à la compatibilité électromagnétique et à la sécurité électrique.



Nous nous réservons le droit de modifier le texte et les paramètres techniques.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Il simbolo del fulmine avverte l'utente di tensioni pericolose all'interno dell'apparecchio, che possono provocare lesioni da scossa elettrica in caso di contatto con gli elementi interni del dispositivo.



ATTENZIONE

Per ridurre il rischio di incendi e scosse elettriche, non rimuovere le coperture del dispositivo. Far eseguire le riparazioni sul dispositivo da un tecnico qualificato.



AVVERTENZA

Il punto esclamativo avverte l'utente di importanti istruzioni operative nel manuale.



AVVERTENZA

Il dispositivo non deve essere esposto a gocce o spruzzi d'acqua e non devono essere posizionati su di esso oggetti contenenti liquidi, ad esempio vasi. Si riduce così il rischio di scossa elettrica o di danneggiare il dispositivo.



Per evitare possibili danni all'udito, evitate l'ascolto prolungato ad alto volume.



Protezione dell'apparecchio di Classe II con doppio isolamento. Il dispositivo non necessita di messa a terra.

Leggere attentamente e conservare per uso futuro!

- Prima di collegare il dispositivo e iniziare a usarlo, leggere attentamente il presente manuale e seguire le istruzioni fornite. Conservare questo manuale come riferimento futuro.
- Seguire tutte le avvertenze sul prodotto e nella documentazione fornita con l'apparecchio.
- Staccare sempre la spina del dispositivo prima della pulizia. Non utilizzare detergenti liquidi o spray per la pulizia. Usare un panno umido per la pulizia.
- Utilizzare solo accessori consigliati dal produttore. Si riduce così il rischio di infortuni o di danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo vicino all'acqua e in luoghi umidi, come ad esempio vicino a una piscina, una vasca da bagno, un lavello, in uno scantinato umido, in una sala lavanderia e così via. Il dispositivo non deve essere esposto a sgocciolamenti o spruzzi d'acqua, non posizionare contenitori pieni di liquidi sul dispositivo.
- Posizionare il dispositivo su una superficie orizzontale, piana, stabile e con buona ventilazione. Non coprire le prese d'aria. Ciò potrebbe danneggiare il dispositivo per surriscaldamento. Non collocare il dispositivo in uno spazio ristretto con scarsa ventilazione, ad esempio, in armadietti di vetro o su scaffali stretti.
- L'apparecchio deve essere alimentato solo dalle fonti di alimentazione indicate sull'etichetta del prodotto. Se non si è sicuri dei parametri della propria rete di alimentazione, consultare il fornitore o il proprio fornitore di energia elettrica. In caso di alimentazione da batterie, seguire le istruzioni nel manuale.
- Il cavo di alimentazione dovrebbe essere condotto in modo da evitare di calpestarlo o di tenderlo eccessivamente o di pizzicarlo. Prestare particolare attenzione ai luoghi in cui il cavo esce dall'apparecchio e vicino alla spina. Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, scollegare il cavo di alimentazione. Scollegare l'alimentazione anche durante un temporale per evitare danni da fulmine.
- La presa elettrica deve essere costantemente accessibile.
- Proteggere il dispositivo dall'infiltrazione di liquidi o oggetti estranei e non inserire alcun oggetto nelle aperture di ventilazione, con contatto potenzialmente pericoloso con la tensione all'interno del dispositivo.
- Non aprire l'involucro del dispositivo. Non ci sono elementi interni che potrebbero essere configurati dall'utente. Far eseguire le riparazioni sul dispositivo da un tecnico qualificato.
- Non esporre le batterie a temperature eccessive, ad esempio a luce solare diretta, fuoco, ecc.

- Sostituire le batterie solo con batterie dello stesso tipo e con la corretta polarità. Altrimenti c'è il rischio che il sistema possa esplodere.
- Nei seguenti casi, scollegare il dispositivo e contattare un servizio assistenza qualificato:
 - Il cavo di alimentazione è stato danneggiato
 - Nel dispositivo è penetrato un oggetto estraneo o del liquido, oppure è stato esposto a pioggia o acqua.
 - L'apparecchio non funziona normalmente in conformità con il manuale. Impostare solo gli elementi descritti nel manuale operativo.
 - Il dispositivo ha modifiche di funzionalità significative, che indicano una necessità di assistenza tecnica.
- Non esporre il dispositivo a fonti di calore quali radiatori, riscaldamento o altri apparecchi che producono calore come amplificatori.
- Cambiamenti o modifiche non espressamente approvati dall'autorità responsabile possono portare alla perdita dell'autorizzazione ad utilizzare il dispositivo.
- Un'eccessiva pressione acustica dagli auricolari può causare danni all'udito.

FUNZIONAMENTO

Accendere il dispositivo

- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e stabile, con i comandi facilmente accessibili.
- Assicurare un'aerazione adeguata al dispositivo.

Alimentazione (principale):

- Collegare il cavo di alimentazione in dotazione (può essere posto nel vano batterie) al jack CA ~ sul pannello posteriore e l'altra estremità dell'inserto del cavo in una presa elettrica che è installata correttamente.
- Assicurarsi che la tensione corrisponda alla tensione della targhetta.

IT

Alimentazione (batterie):

(non incluse)

- Aprire il coperchio del vano batterie e inserire 4 batterie R14 da 1,5V. Rispettare la corretta polarità delle batterie come indicata sul fondo del vano batterie.
- Chiudere il coperchio del vano batterie.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, togliere le batterie per evitare perdite.

ATTENZIONE




- Non esporre le batterie a calore eccessivo, come luce solare diretta, vicino ad un fuoco, ecc. Pericolo di esplosione.
- Non combinare insieme diversi tipi di batterie o batterie vecchie e nuove.
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici generici. Portare le batterie in un luogo di raccolta designato.

Nota:

Quando si connette il cavo di alimentazione, le batterie vengono automaticamente scollegate.

Jack cuffie

Utilizzare le cuffie con connettore s 3,5 mm. Collegare il connettore per le cuffie alla presa contrassegnata con il simbolo . Quando si collegano le cuffie, l'altoparlante del dispositivo si spegne automaticamente.

Accensione del dispositivo e controllo del volume

- Accendere il dispositivo ruotando il controllo del VOLUME (7) su MIN. La spia (6) si accende.
- Accendere il dispositivo ruotando il controllo del VOLUME (7) su OFF. Quando il dispositivo non viene utilizzato, scollegarlo.
- Impostare il volume al livello desiderato ruotando il controllo VOLUME (7).

Ascoltare la radio

1. Utilizzando il commutatore di banda (3) selezionare la banda desiderata.
FM: Onde corte, AM: onde medie, LW: onde lunghe.
2. Utilizzare il controllo sintonizzazione TUNING (4) per sintonizzare la stazione desiderata.
3. Durante la ricezione di stazioni FM, estrarre l'antenna telescopica (1) e ruotare nella posizione con la migliore ricezione. Il dispositivo è dotato di antenna incorporata per ricezione AM/LW. Ruotando il dispositivo, è possibile migliorare la qualità della ricezione.

MANUTENZIONE E PULIZIA DEL DISPOSITIVO



Prima di pulire il dispositivo, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa a muro.

- Pulire la superficie del dispositivo con un panno morbido e asciutto. Evitare che l'umidità penetri nel dispositivo.
- Non utilizzare detergenti contenenti alcol, ammoniaca o sostanze abrasive.
- Eventuali macchie possono essere pulite con un panno leggermente umido. Asciugare accuratamente dopo la pulizia.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	R 222
Potenza	Potenza: AC 230 V ~50Hz Batterie: 4x 1,5V (tipo R14, non incluso)
Potenza in ingresso	5 W
Classe di sicurezza	II
Gamma delle frequenze	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Peso	0,592 kg

IT

USO E SMALTIMENTO DEI RIFIUTI

Carta da imballaggio e cartone ondulato: consegnarli alla discarica. Imballaggio foglio stagnola, sacchetti PE, elementi plastici: gettarli nei contenitori per il riciclaggio della plastica.

SMALTIMENTO DEI PRODOTTI A FINE VITA

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche (valido per i paesi membri dell'Unione Europea e per altri paesi europei con un sistema di riciclo implementato)

Il simbolo rappresentato sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere trattato come rifiuto domestico. Consegnare il prodotto alla struttura specificata per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Prevenire impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente riciclando correttamente il prodotto.

Il riciclaggio contribuisce a preservare le risorse naturali. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, fare riferimento alle autorità locali, all'organizzazione nazionale di trattamento dei rifiuti o al negozio dove è stato acquistato il prodotto.



08/05

Questo prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE in materia di compatibilità elettromagnetica e sicurezza elettrica.



Il produttore si riserva il diritto ad effettuare cambiamenti del testo e dei parametri tecnici.

INFORMACIÓN DE SEGURIDAD



El símbolo del rayo alerta al usuario sobre el voltaje peligroso dentro de la caja del dispositivo, que puede causar una lesión por descarga eléctrica al entrar en contacto con elementos internos del dispositivo.



PRECAUCIÓN

Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no retire la cubierta de este dispositivo. Haga que un técnico calificado en reparaciones revise el dispositivo.



ADVERTENCIA

El signo de exclamación alerta al usuario sobre las instrucciones importantes de funcionamiento en el manual.



ADVERTENCIA

El dispositivo, incluso sus accesorios, no deben ser expuestos a goteo ni salpicaduras de agua ni tampoco se deben poner objetos llenos con líquido, como ser jarrones, encima de él. Así reducirá el riesgo de descarga eléctrica o daño al dispositivo.



Para evitar un posible daño auditivo, evite escuchar a volumen alto durante períodos prolongados.



Artefacto con protección clase II con aislamiento doble. Este dispositivo podría no tener descarga a tierra.

¡Lea con atención y conserve para un uso futuro!

- Antes de enchufar el dispositivo y comenzar a usarlo, por favor lea este manual con atención y siga las instrucciones proporcionadas. Conserve este manual para consultas futuras.
- Siga todas las advertencias en el producto y en la documentación suministrada con el artefacto.
- Desenchufe el dispositivo antes de limpiarlo. No use limpiadores líquidos o en aerosol para limpiar. Use un paño húmedo.
- Use solo los accesorios recomendados por el fabricante. De lo contrario, hay riesgo de lesiones o daños al dispositivo.
- No use el dispositivo cerca del agua ni en lugares húmedos como ser cerca de una piscina, bañera, fregadero de cocina, sótano húmedo, sala de lavado y otros. El dispositivo no debe estar expuesto a goteo ni salpicaduras de agua, ni se deben poner objetos llenos con líquido encima de él.
- Coloque el dispositivo sobre una superficie horizontal, uniforme y firme con buena ventilación. No cubra las ventilaciones de aire. Si lo hace, podría dañar el dispositivo con el sobrecalentamiento. No coloque el dispositivo en un espacio cerrado con ventilación escasa, por ejemplo, en gabinetes vidriados o estanterías herméticas.
- El artefacto debe ser enchufado solamente en una fuente de energía mencionada en la etiqueta. Si no está seguro sobre los parámetros del suministro eléctrico, consulte a su proveedor o a la empresa proveedora de energía. En caso de que la energía sea suministrada por baterías, siga las instrucciones de este manual.
- Coloque el cable de alimentación de forma que nadie lo pise ni sea estirado o apretado en exceso. Preste especial atención a los lugares donde el cable sale desde el artefacto y cerca al enchufe. Si el dispositivo no es usado durante períodos prolongados, desenchufe el cable de alimentación. Desenchufe el suministro eléctrico también durante tormentas para evitar daños por tormenta eléctrica.
- El tomacorriente tiene que estar accesible en todo momento.
- Proteja el dispositivo para que no le entren líquidos u objetos extraños; no inserte ningún objeto en las aberturas de ventilación, con contacto potencialmente peligroso con el voltaje en el interior del dispositivo.
- No abra la caja del dispositivo. No hay elementos en el interior que puedan ser configurados por el usuario. Haga que un técnico calificado en reparaciones revise el dispositivo.
- No exponga las baterías a temperaturas excesivas, por ejemplo, luz solar o llamas directas, etc.

- Reemplace las baterías solo por otras del mismo tipo y con la polaridad correcta. De lo contrario, existe el riesgo de que el sistema explote.
- En los siguientes casos, desenchufe el dispositivo y comuníquese con un taller de reparaciones calificado:
 - El cable de alimentación fue dañado
 - Un objeto extraño o líquido entró dentro del dispositivo, o este quedó expuesto a la lluvia o al agua.
 - El artefacto no funciona normalmente de acuerdo con el manual. Configure solo los elementos descritos en el manual de funcionamiento.
 - El dispositivo tiene cambios significativos de funcionalidad, lo cual indica que es necesario repararlo.
- No exponga el dispositivo a fuentes de calor como ser radiadores, calefacción u otros artefactos que producen calor como ser amplificadores.
- Los cambios o modificaciones no aprobados en forma expresa por la autoridad responsable pueden causar una pérdida de autorización para usar el equipo.
- Una presión excesiva de sonido proveniente de los auriculares puede causar pérdida de la audición.

FUNCIONAMIENTO

Encendido del dispositivo

- Coloque el dispositivo en una superficie plana, estable y con fácil acceso a los controles.
- Asegúrese de que el dispositivo cuente con la ventilación adecuada.

Alimentación (red eléctrica):

- Conecte el cable de alimentación suministrado (puede estar almacenado en el compartimento de las baterías) al conector AC en el panel trasero y el otro extremo en un tomacorriente eléctrico instalado en forma apropiada.
- Asegúrese de que el voltaje se corresponda con el voltaje en la placa de identificación.

Alimentación (baterías):

(no incluidas)

- Abra la tapa del compartimento de la batería e inserte 4 baterías R14 de 1,5 V. Respete la polaridad correcta de la batería según lo indicado en el fondo del compartimento de baterías.
- Cierre la tapa del compartimento de la batería.
- Si el dispositivo no es usado durante períodos prolongados, quite las baterías para evitar que las baterías goteen.

ES

PRECAUCIÓN




- No exponga las baterías a calor excesivo, como ser luz solar directa, cerca de un fuego, etc. Existe riesgo de explosión.
- No mezcle diferentes tipos de baterías o nuevas y viejas.
- No arroje las baterías con la basura doméstica común. Lleve las baterías a un lugar de recolección designado.

Nota:

Cuando conecte el cable de alimentación, las baterías se desconectan automáticamente.

Conectores de auricular

Use auriculares con un conector de 3.5 mm. Enchufe el conector de los auriculares en el conector marcado con el símbolo . Cuando conecte los auriculares, el parlante del dispositivo se apaga automáticamente.

Encendido del dispositivo y control de volumen

- Encienda el dispositivo haciendo girar el control VOLUME (VOLÚMEN) (7) hacia la posición MIN. El indicador (6) se iluminará.
- Apague el dispositivo haciendo girar el control VOLUME (VOLÚMEN) (7) hacia la posición OFF. Cuando el dispositivo no se usa, desenchúfelo.
- Configure el volumen en el nivel deseado haciendo girar el control VOLUME (VOLÚMEN) (7).

Escuchar la radio

1. Con el conmutador de banda (3) seleccione la banda de frecuencias.
FM: Onda corta; AM: onda media; LW: onda larga.
2. Use el control de sintonía (4) para sintonizar la estación deseada.
3. Cuando recibe estaciones de FM, saque la antena telescópica (1) y rote a la posición que tenga la mejor recepción. El dispositivo está equipado con una antena incorporada para la recepción AM/LW. Puede mejorar la calidad de recepción girando el dispositivo.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL DISPOSITIVO



Antes de limpiar el dispositivo, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared.

- Limpie la superficie del dispositivo con un paño suave y seco. Evite que la humedad penetre en el dispositivo.
- No use agentes limpiadores que contengan alcohol, amoníaco o ingredientes abrasivos.
- Puede limpiar cualquier mancha con un paño levemente húmedo. Seque cuidadosamente luego de la limpieza.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	R 222
Alimentación	Alimentación: AC 230 V ~50Hz Baterías: 4 de 1.5V (tipo R14, no incluidas)
Potencia de entrada	5 W
Clase de seguridad	II
Rango de frecuencias	FM 88–108 MHz AM 540 – 1600 kHz LW 160–260 kHz
Peso	0,592 kg

ES

USO Y ELIMINACIÓN DE LOS DESECHOS

Papel para envolver y cartón corrugado: entregar a una chatarrería. Plástico de embalaje, bolsas de polietileno, elementos plásticos: arrójelos en los recipientes para reciclaje de plásticos.

ELIMINACIÓN DE LOS PRODUCTOS AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL

Eliminación de equipos eléctricos y electrónicos (válido en los países miembros de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema implementado de reciclaje)

El símbolo representado en el producto o en el embalaje significa que el producto no será tratado como desecho doméstico. Entregue el producto en el sitio específico para reciclaje de equipos eléctricos y electrónicos. Evite los efectos negativos en la salud humana y en el medioambiente reciclando apropiadamente su producto.

El reciclaje contribuye a la preservación de los recursos naturales. Para más información acerca del reciclaje de este producto, consulte a su autoridad local, organización de procesamiento de desechos domésticos o en la tienda donde compró el producto.



08/05

Este producto cumple con los requisitos de la directiva de la UE acerca de la compatibilidad electromagnética y seguridad eléctrica.



Se reservan cambios en el texto y parámetros técnicos.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA



Zibens simbols brīdina lietotāju par bīstamu spriegumu ierīcē, kas var izraisīt elektrotraumu, cilvēkam nonākot saskarē ar ierīces iekšējām daļām.



UZMANĪBU

Lai mazinātu aizdegšanās vai strāvas trieciena risku, nenoņemiet ierīces vāku. Ierīces remontu uzticiet kvalificētiem profesionāļiem.



BRĪDINĀJUMS

Izsaukuma zīmes simbols norāda lietotājam uz svarīgu informāciju rokasgrāmatā.



BRĪDINĀJUMS

Sargājiet ierīci un tās piederumus no ūdens pilieniem un šļakstiem; nenovietojiet uz tās traukus ar šķidrumiem, piem., vāzes. Tādējādi jūs mazināsīt strāvas trieciena un ierīces bojājumu risku.



Lai nepieļautu dzirdes bojājumus, neklausieties augstu skaļumu ilgstoši.



II klases aizsardzības ierīce ar dubultu izolāciju. Šī ierīce var nebūt zemēta.

Rūpīgi izlasiet un saglabājiet turpmākai uzziņai!

- Pirms pievienojat ierīci rozetei un sākat to lietot, lūdzu, rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un ievērojiet tajā sniegtās instrukcijas. Saglabājiet šo rokasgrāmatu turpmākai uzziņai.
- Ievērojiet visus brīdinājumus uz ierīces un tās dokumentācijā.
- Pirms tīrīšanas atvienojiet ierīci no rozetes. Tīrīšanai neizmantojiet šķidrums vai smidzināmus tīrīšanas līdzekļus. Tīrīšanai izmantojiet mitru drānu.
- Izmantojiet vienīgi ražotāja ieteiktos piederumus. Pretējā gadījumā tiek radīts traumu vai ierīces bojājumu risks.
- Neizmantojiet ierīci ūdens tuvumā un mitrās vietās, piemēram, pie baseina, vannas, virtuves izlietnes, mitrā pagrabā, veļas mazgātavā u.tml. Neļaujiet uz ūdens uzšakstīties vai pilēt ūdenim; nenovietojiet uz ierīces traukus ar šķidrumu.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, plakanas un stabilas virsmas ar labu ventilāciju. Neaizsedziet gaisa spraugas. Pretējā gadījumā ierīce var pārkarst un sabojāties. Nenovietojiet ierīci noslēgtā vietā ar vāju ventilāciju, piemēram, stikla vitrīnā vai šauros plauktos.
- Ierīces barošana jānodrošina vienīgi ar barošanas avotiem, kas norādīti uz marķējuma. Ja neesat droši par sava elektrotīkla parametriem, sazinieties ar pārdevēju vai elektroapgādes pakalpojumu sniedzēju. Ja barošana tiek nodrošināta ar baterijām, sekojiet rokasgrāmatā sniegtajām instrukcijām.
- Barošanas vads jānovieto tā, lai tas nebūtu pārāk nostiepts vai iespiests, un lai uz tā nevarētu uzkāpt. Sevišķi piesardzīgi esiet vietā, kur vads iziet no ierīces, un pie kontaktakšas. Ja ierīce ilgi netiek lietota, atvienojiet barošanas vadu. Atvienojiet barošanas vadu arī pērkona negaisa laikā, lai nepieļautu zibens izraisītus bojājumus.
- Rozetei ir vienmēr jābūt pieejamai.
- Aizsargājiet ierīci pret šķidrumu vai svešķermeņu iekļūšanu, un neievietojiet ventilācijas spraugās nekādus priekšmetus; spriegums ierīces iekšpusē var būt bīstams.
- Neatveriet iekārtas korpusu. Iekšpusē nav detaļu, kuru remontu varētu veikt lietotājs. Ierīces remontu uzticiet kvalificētiem profesionāļiem.
- Nepakļaujiet baterijas pārmērīgas temperatūras iedarbībai, piem., tiešiem saules stariem, liesmām u.tml.
- Nomainiet baterijas tikai ar tāda paša veida baterijām, ievērojot pareizo polaritāti. Pretējā gadījumā pastāv sistēmas eksplozijas risks.

- Šādos gadījumos atvienojiet ierīci no barošanas un sazinieties ar kvalificētu servisu:
 - Bojāts barošanas vads
 - Ierīcē ir iekļūvis svešķermenis vai šķidrums, vai tā pakļauta lietus vai ūdens iedarbībai.
 - Ierīce nedarbojas normāli saskaņā ar rokasgrāmatu. Iestatiet tikai lietošanas pamācībā aprakstītos elementus.
 - Ierīces funkcionalitāte ir būtiski mainījusies, liecinot par servisa nepieciešamību.
- Nepakļaujiet ierīci siltuma avotu iedarbībai, piemēram, radiatoriem un citām ierīcēm, kas izstaro siltumu.
- Veicot izmaiņas vai modifikācijas, kuras nav īpaši apstiprinājusi atbildīgā puse, var tikt zaudēta ierīces lietošanas atļauja.
- Pārāk augsts skaņas spiediens no austiņām var izraisīt dzirdes bojājumus.

LIETOŠANA

Ierīces ieslēgšana

- Novietojiet ierīci uz plakanas, stabilas virsmas, kur vadības elementi ir viegli pieejami.
- Nodrošiniet pietiekamu ierīces ventilāciju.

Barošana (elektrotīkls):

- Pievienojiet iekļauto barošanas vadu (iespējams glabāt bateriju nodalījumā) maiņstrāvas pieslēgvietai aizmugurējā panelī, un pievienojiet otru galu pareizi uzstādītai elektrības rozetei.
- Pārliedziniet, ka tīkla spriegums atbilst spriegumam uz ierīces informācijas plāksnītes.

Barošanas (baterijas):

(nav iekļautas)

- Atveriet bateriju nodalījuma vāciņu un ievietojiet četras R14 1,5 V baterijas. Ievērojiet pareizo polaritāti, kas atzīmēta bateriju nodalījuma apakšā.
- Aizveriet bateriju nodalījuma vāciņu.
- Ja ierīce ilgi netiek lietota, izņemiet baterijas, lai nepieļautu iztecēšanu.

UZMANĪBU

- Nepakļaujiet baterijas karstuma iedarbībai, piem., tiešos saules staros, uguns tuvumā u.tml. Eksplozijas briesmas.
- Neievietojiet kopā dažādu veidu baterijas vai jaunas un vecas baterijas.
- Neizmētieliet baterijas kopā ar sadzīves atkritumiem. Nogādājiet izlietotas baterijas savākšanas punktā.


LV



Piezīme:

pievienojot barošanas vadu, baterijas tiek atvienotas automātiski.

Austiņu pieslēgvietā

Izmantojiet austiņas ar 3,5 mm savienotāju. Pievienojiet austiņu savienotāju pieslēgvietai, kas atzīmēta ar simbolu . Pievienojot austiņas, ierīces skaļrunis automātiski izslēdzas.

Ierīces ieslēgšana un skaļuma regulēšana

- Ieslēdziet ierīci, pagriežot skaļuma regulētāju (7) stāvoklī MIN. Iedegas indikators (6).
- Izslēdziet ierīci, pagriežot skaļuma regulētāju (7) stāvoklī OFF. Kad ierīce netiek lietota, atvienojiet to no rozetes.
- Iestatiet vēlamu skaļuma līmeni, griežot skaļuma regulētāju (7).

Radio klausīšanās

1. Izmantojot Joslu slēdzi (3), atlasiet nepieciešamo viļņu joslu.
FM: īsviļņi; AM: vidējie viļņi; LW: garie viļņi.
2. Izmantojiet regulētāju (4), lai iestatītu vēlamu staciju.

3. Uztverot FM stacijas, izvelciet sabīdāmo antenu (1) un pagrieziet to stāvoklī, kurā uztveršana ir vislabākā. Ierīce ir aprīkota ar iebūvētu antenu AM/LW uztveršanai. Jūs varat uzlabot uztveršanas kvalitāti, ierīci griežot.

IERĪCES APKOPES UN TĪRĪŠANA



Pirms ierīces tīrīšanas atvienojiet barošanas vadu no rozetes.

- Tīriet ierīces virsmu ar mīkstu, sausu drānu. Neļaujiet ierīcē iekļūt mitrumam.
- Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus, kas satur spirtu, amonjaku vai abrazīvas sastāvdaļas.
- Traipus var notīrīt ar nedaudz samitrinātu drānu. Pēc tīrīšanas rūpīgi nosusiniet.

TEHNISKĀ INFORMĀCIJA

Modelis	R 222
Barošana	Elektrotīkls: Maiņstrāva 230 V, ~50 Hz Baterijas: 4x 1,5V (R14 tipa; nav iekļautas)
Ieejas jaudas lietojums	5 W
Drošības klase	II
Frekvenču diapazons	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Svars	0,592 kg

ATBRĪVOŠANĀS NO ATKRITUMIEM

Ietinamais papīrs un kartons – nogādāt pārstrādes punktā. Iepakojuma folija, PE maisi, plastmasas daļas – iemest plastmasas šķirošanas konteineros.

ATBRĪVOŠANĀS NO IERĪCĒM KALPOŠANAS LAIKA BEIGĀS

Atbrīvošanās no elektriska un elektroniska aprīkojuma (attiecas uz ES dalībvalstīm un citām Eiropas valstīm, kur ieviesta pārstrādes sistēma)

Norādītais simbols uz ierīces vai iepakojuma nozīmē, ka ierīci nedrīkst pievienot sadzīves atkritumiem. Nododiet ierīci norādītajā elektriska un elektroniska aprīkojuma pārstrādes punktā. Novērsiet negatīvu ietekmi uz veselību un vidi, parūpējoties par ierīces pareizu pārstrādi.

Pārstrāde palīdz taupīt dabas resursus. Lai saņemtu plašāku informāciju par šīs ierīces pārstrādi, sazinieties ar vietējo atbildīgo iestādi, sadzīves atkritumu apstrādes organizāciju vai veikalu, kur ierīci iegādājāties.

Šī ierīce atbilst ES direktīvu prasībām par elektromagnētisko saderību un elektrisko drošību.

Iespējamā teksta un tehnisko parametru izmaiņas.



LV

08/05



SAUGOS INFORMACIJA



Žaibo simbolis įspėja apie pavojingą įtampą įrenginio viduje, kuri gali sužaloti elektros smūgiu liečiantis prie vidinių įrenginio elementų.



SVARBU

Norėdami sumažinti gaisro ir susižalojimų elektros smūgiu pavojų, nenuimkite prietaiso dangčio. Visus prietaiso remonto darbus patikėkite kvalifikuotam technikui.



ĮSPĖJIMAS

Šauktuko ženklas įspėja naudotoją apie svarbias šiame vadove nurodytas eksploatacines instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS

Gaminio, o taip pat jo priedų, negalima kišti po lašančiu vandeniu arba vandens purlais, taip pat ant jo negalima statyti vandeniu pripildytų daiktų, pvz., vazų. Taip sumažinsite elektros smūgio arba prietaiso sugadinimo riziką.



Kad išvengtumėte galimo klausos pažeidimo, venkite ilgą laiką klausytis radijo aukštu garsumu.



Prietaiso apsaugos klasė II su dviguba izoliacija. Šio prietaiso įžeminti nebūtina.

Atidžiai perskaitykite ir laikykite pasinaudojimui ateityje!

- Prieš jungdami prietaisą prie maitinimo lizdo, ir prieš pradėdami jį naudoti, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir vadovaukitės pateikiamomis instrukcijomis. Laikykite šį vadovą, kad prireikus galėtumėte jį peržiūrėti ateityje.
- Vadovaukitės visais įspėjimais ant gaminio ir su prietaisu pateikiamoje dokumentacijoje.
- Prieš valydami atjunkite sistemos maitinimą. Valymui nenaudokite skystų valiklių arba aerozolių. Valymui naudokite drėgną šepetą.
- Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus. Priešingu atveju rizikuojate susižaloti arba pažeisti prietaisą.
- Nenaudokite prietaiso šalimais vandens ir vietose, kur daug drėgmės, tokiose kaip baseinas, vonia, virtuvės kriauklė, drėgname rūsyje, skalbinių patalpoje ir pan. Venkite vandens užlašėjimo ant prietaiso arba jo apsitaškymo vandens purlais, nedėkite talpyklių su vandeniu ant prietaiso viršaus.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, plokščio ir tvirto gerai vėdinamo paviršiaus. Neuždenkite ventiliacijos angų. Nepaisant šio reikalavimo, prietaisas gali perkaisti. Nedėkite prietaiso ankštoje, prastai vėdinamoje vietoje, pavyzdžiui, stiklo spintelėse arba lentynose, kur nėra vietos.
- Prietaisas maitinamas prijungus tik prie ant gaminio etikečių nurodytų maitinimo šaltinių. Jei nesate tikri dėl savo maitinimo tinklo parametrų, pasitarkite su pardavėju arba elektros energijos tiekėju. Jei prietaisas maitinamas maitinimo elementais, vadovaukitės instrukcijomis vadove.
- Maitinimo laidas turėtų būti nutiestas taip, kad nebūtų mindomas arba pernelyg įtemptas arba sužnybiamas. Ypatingą dėmesį skirkite toms vietoms, kur laidas išeina iš prietaiso ir šalimais kištuko. Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, atjunkite maitinimo laidą. Taip pat maitinimą atjunkite audros metu, kad išvengtumėte žalos dėl žaibavimo.
- Elektros lizdas nuolatos turi būti lengvai pasiekiamoje vietoje.
- Saugokite prietaisą nuo skysčių ar pašalinių objektų patekimo bei nieko nekiškite į prietaiso ventiliacijos angas dėl potencialiai pavojingo kontakto su įtampingomis dalimis prietaiso viduje.
- Neardykite prietaiso korpuso. Jo viduje nėra elementų, kuriuos galėtų konfigūruoti pats naudotojas. Visus prietaiso remonto darbus patikėkite kvalifikuotam technikui.
- Maitinimo elementų negali veikti pernelyg didelė temperatūra, pavyzdžiui, saulėkaita, liepsna ir pan.

- Maitinimo elementus keiskite tik tokio paties tipo, teisingo poliškumo elementais. Kitaip gali įvykti sistemos sprogdimas.
- Atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir kreipkitės specialisto pagalbos, jei:
 - Pažeistas prietaiso maitinimo laidas
 - Į prietaisą pateko pašalinis objektas arba skysčio, arba prietaisas sušlapo po lietumi arba vandeniu.
 - Prietaisas veikia ne pagal šio vadovo aprašymą. Nustatykite tik eksploatacijos vadove aprašytus elementus.
 - Ženkliai sutriko prietaiso funkcionalumas, iš ko galima spręsti, kad prietaisą reikia remontuoti.
- Nelaikykite prietaiso šalimais šilumos šaltinių, tokių kaip radiatoriai, šildytuvai arba kiti šilumą skleidžiantys prietaisai, tokie kaip stiprintuvai.
- Atsakingų institucijų aiškiai nepatvirtinti pakeitimai arba modifikacijos gali atimti teisę naudotis prietaisu.
- Per didelis akustinis slėgis iš ausinių gali pakenkti klausai.

NAUDOJIMAS

Prietaiso įjungimas

- Statykite prietaisą ant plokščio, stabilaus paviršiaus, kad galėtumėte lengvai pasinaudoti valdikliais.
- Užtikrinkite adekvatų prietaiso vėdinimą.

Maitinimas (maitinimo tinklas):

- Prijunkite į komplektą įeinantį maitinimo laidą (gali būti įdėtas į baterijų skyrelį) prie kintamosios srovės AC ~ lizdo, esančio galiniame prietaiso skyde, o kitą laidą galą – prie tinkamai įrengto elektros lizdo.
- Įsitinkinkite, kad įtampa atitinka įtampos reikšmę specifikacijų plokštelėje.

Maitinimas (maitinimo elementai):

(į komplektą neįeina)

- Atidarykite maitinimo elementų skyrelį ir įdėkite 4 maitinimo elementus R14 1,5V. Nesupainiokite maitinimo elementų poliškumo, pažymėto ant apatinės maitinimo elementų skyrelio dalies.
- Uždarykite maitinimo elementų skyrelį.
- Jei prietaisas nenaudojamas ilgesnį laiką, išimkite maitinimo elementus, kad išvengtumėte jų nuotėkio.

SVARBU




- Maitinimo elementų negali veikti pernelyg didelis karštis, toks kaip saulėkaita, liepsna ir pan. Sprogdimo pavojus.
- Nenaudokite skirtingų tipų maitinimo elementų arba nemaišykite naujų elementų su senais.
- Neišmeskite maitinimo elementų su įprastinėmis buitinėmis atliekomis. Nuneškite maitinimo elementus į tam skirtą jų surinkimo punktą.

Pastaba:

Prijungus maitinimo laidą, maitinimo elementai atjungiami automatiškai.

Ausinių lizdas

Naudokite ausines su 3,5 mm lizdu. Prijunkite ausinių jungtį prie lizdo, pažymėto simboliu . Prijungus ausines, prietaiso garsiakalbis automatiškai išsijungs.

Prietaiso įjungimas ir garsumo valdymas

- Įjunkite prietaisą pasukdami VOLUME valdiklį (7) į padėtį MIN. Įsiziėbia šviesinis indikatorius (6).
- Išjunkite prietaisą pasukdami VOLUME valdiklį (7) į padėtį OFF. Kai prietaisas nenaudojamas, atjunkite jį maitinimą.
- Nustatykite pageidaujamą garsumo lygį, sukdamį VOLUME (7) valdiklį.

Radijo klausymasis

1. Juostos perjungikliu (3) pasirinkite pageidaujamą juostos plotį.
FM: trumposios bangos, AM: vidurinėsios bangos; LW: ilgosios bangos.

- Naudokite derinimo valdiklį TURNING (4), kad suderintumėte pageidaujamą stotį.
- Primant FM radijo stočių signalus, ištraukite teleskopinę anteną (1) ir pasukiokite, kad signalas būtų geresnis. AM/LW signalų priėmimui prietaisas turi integruotą anteną. Pasukdami prietaisą galite pagerinti signalo kokybę.

PRIETAISO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA IR VALYMAS



Prieš valydami prietaisą ištraukite maitinimo laidą iš sieninio lizdo.

- Nuvalykite prietaiso paviršių minkšta, drėgna šluoste. Venkite drėgmės patekimo į prietaisą.
- Nenaudokite valymo priemonių, kurių sudėtyje yra alkoholio, amoniako arba abrazyvinių sudedamųjų dalių.
- Bet kokias dėmes galima nuvalyti šiek tiek sudrėkinta škepetu. Po valymo kruopščiai išdžiovinkite.

TECHNINIAI PARAMETRAI

Modelis	R 222
Maitinimas	Maitinimas: AC 230 V ~50Hz Maitinimo elementai: 4x 1,5V (R14 tipo, į komplektą neįeina)
Maitinimo įvestis	5 W
Saugos klasė	II
Dažnių diapazonas	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Svoris	0,592 kg

NAUDOJIMAS IR ATLEKŲ UTILIZAVIMAS

Vyniojamasis popierius ir gofruoto kartono dėžė – išmesti į atliekas. Pakavimo folija, PE maišeliai, plastikiniai elementai – išmesti į plastiko perdirbimo konteinerius.

GAMINIŲ UTILIZAVIMAS PASIBAIGUS JŲ EKSPLOATACIJOS LAIKUI

Elektros ir elektronikos dalių utilizavimas (taikoma ES valstybėse narėse ir kitose Europos šalyse, kur galioja atliekų perdirbimo sistema)

Ant gaminio ar jo pakuotės atvaizduotas simbolis reiškia, kad gaminio negalima utilizuoti kartu su buitinėmis atliekomis. Nugabenkite gaminį į atitinkamą elektros ar elektronikos gaminių perdirbimo vietą. Utilizuodami gaminį imkitės saugos priemonių dėl neigiamo poveikio žmogaus sveikatai ir aplinkai.

Perdirbimas prisideda prie gamtinių išteklių išsaugojimo. Daugiau informacijos apie šio gaminio perdirbimą, teiraukitės vietinės valdžios institucijose, buitinių atliekų perdirbimo organizacijose arba parduotuvėje, kur įsigijote šį gaminį.

Šis produktas atitinka ES direktyvos dėl elektromagnetinio suderinamumo ir elektros saugos reikalavimus.



08/05



Tekstas ir techniniai parametrai keičiami be išankstinio perspėjimo.

OHUTUSALANE TEAVE



Välgunoolega sümbol hoiatab kasutajat seadme korpuses olevast ohtlikust pingest, mis võib pärast kokkupuudet seadme väliste elementidega põhjustada elektrilöögist tingitud vigastuse.



HOIATUS

Elektrilöögi riski vähendamiseks ära eemaldage seadme katet. Laske seadet remontida kogemustega hooldustehnikul.



HOIATUS

Hüüumärk hoiatab kasutajat kasutusjuhendis sisalduvast olulisest teabest.



HOIATUS

Kaitske seadet, sealhulgas tarvikuid veepritsmete eest ning ärge asetage seadme peale vedelikega mahuteid, näiteks vaase. See vähendab elektrilöögi või seadme kahjustamise ohtu.



Võimalike kuulmiskahjustuste ärahoidmiseks vältige pikemaajalist kuulamist kõrge helitugevusega.



Seadmel on II kaitseklass koos topeltisolatsiooniga. Seadet ei saa maandada.

Tutvuge põhjalikult ning säilitage edaspidiseks kasutamiseks!

- Enne seadme ühendamist toitevõrguga ja selle kasutamist tutvuge palun põhjalikult selle kasutusjuhendiga ning järgige sätestatud juhiseid. Hoidke seda juhendit edaspidiseks kasutamiseks.
- Järgige kõiki seadmel ja seadmega kaasasolevas kasutusjuhendis olevaid hoiatusi.
- Enne puhastamist ühendage seade toitevõrgust lahti. Ärge kasutage puhastamiseks vedelaid puhastusvahendeid või pihustatavaid tooteid. Kasutage puhastamiseks niisket lappi.
- Kasutage ainult tootja poolt heakskiidetud tarvikuid. Vastasel juhul on vigastuse või seadme kahjustamise oht.
- Ärge kasutage seadet vee lähedal või niisketes kohtades, nagu näiteks basseinate, vannide, valamute lähedal, niisketes keldrites, pesuruumides jne. Kaitske seadet veepritsmete eest ning ärge asetage seadme peale vedelikega mahuteid, näiteks vaase.
- Asetage seade horisontaalsele, lamedale ja tugevale, hea ventilatsiooniga pinnale. Ärge katke õhuavasid kinni. Õhuavade kinnikatmine võib põhjustada ülekuumenemisest tingitud kahjustusi. Ärge asetage seadet halva ventilatsiooniga kinnisesse ruumi, näiteks klaaskappidesse või suletud riulitesse.
- Ühendage seade ainult andmesildil näidatud toiteallikaga. Kui kahtlete oma toitevõrgu parameetrite suhtes, siis võtke ühendust oma müüjaga või toitevõrgu halduriga. Patareitoite korral järgige kasutusjuhendi juhiseid.
- Toitejuhe peab olema paigaldatud nii, et vältida juhtmele astumist või selle ülemäärast venitamist või pigistamist. Olge eriti ettevaatlikud kohtades, kus juhe väljub seadmest või seinakontakti lähedal. Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, siis ühendage seade toitevõrgust lahti. Äikesest põhjustatud kahjustuste ärahoidmiseks ühendage seade toitevõrgust lahti ka äikesetorni ajal.
- Toitevõrgu pistik peab olema alati juurdepääsetav.
- Kaitske seadet vedelike või kõrvaliste esemete sissesattumise eest ning ärge sisestage ventilatsiooniavadesse mistahes esemeid, kuna see võib põhjustada kokkupuudet ohtliku pingega.
- Ärge avage seadme korpus. Seadme sees puuduvad kasutaja poolt seadistatavad osad. Laske seadet remontida kogemustega hooldustehnikul.
- Ärge jätke patareisid ülemääraste temperatuuride mõjualasse, näiteks otsese päikesevalguse, tule jne. mõjualasse.

- Patareide asendamisel kasutage ainult sama tüüpi patareisid ning järgige polaarsust. Vastasel juhul võivad patareid plahvatada.
- Alljärgnevatel juhtudel ühendage seade toitevõrgust lahti ning võtke ühendust hooldustehnikuga:
 - Toitejuhe on kahjustatud
 - Seadmesse on sattunud vesi või kõrvaline ese või seade on sattunud vihma kätte.
 - Seade ei tööta vastavalt kasutusjuhendile. Seadistage ainult kasutusjuhendis kirjeldatud elemente.
 - Seadmel on märkimisväärsed funktsionaalsuse muutused, mis näitavad hoolduse vajadust.
- Ärge jätke seadet soojusallikate, nagu näiteks radiaatorite, kütteseadmete või muude soojust tekitavate seadmete, näiteks võimendite lähedale.
- Vastutava asutuse poolt selgesõnaliselt heakskiitmata muudatused või modifitseerimised võivad kaasa tuua seadme kasutamise volituse piiramise.
- Liigne helisurve kõrvaklappides võib kahjustada kuulmist.

TÖÖTAMINE

Seadme sisselülitamine

- Asetage seade tasasele ja stabiilsele pinnale. Jälgige, et juhtimisseadised on lihtsalt juurdepäätavad.
- Tagage seadme nõuetekohane ventilatsioon.

Toide (toitevõrk):

- Ühendage toitejuhtme (toitejuhet saab hoida patareiruumis) üks ots seadme tagapaneelis asuvasse vahelduvvoolupistikusse ning teine ots seinakontakti.
- Veenduge, et toitevõrgu pinge vastaks seadme andmeplaadil näidatud toitepingega.

Toide (patareid):

(ei ole lisatud)

- Avage patareiruumi kate ning sisestage 4 R15 1,5V patareid. Järgige patareiruumi põhjal tähistatud patareide polaarsust.
- Sulgege patareiruumi kate.
- Kui seadet pikema aja jooksul ei kasutata, siis patareide lekkimise ärahoidmiseks eemaldage patareid patareiruumist.

HOIATUS




- Ärge jätke patareisid ülemäärase kuumuse kätte, nagu näiteks otsene päikesevalgus, leek jne. See võib põhjustada patareide plahvatuse.
- Ärge kasutage koos erinevate tüüpide patareisid või uusi ja vanu patareisid.
- Ärge utiliseerige patareisid koos tavalise olmeprügiga. Toimetage patareid spetsiaalsesse kogumiskohtadesse.

ET

Märkus:

Toitejuhtme ühendamisel ühendatakse patareid automaatselt lahti.

Kõrvaklappide pesa

Kasutage 3,5 mm pistikuga kõrvaklappide. Ühendage kõrvaklappide pistik  sümboliga tähistatud pesa. Kõrvaklappide ühendamisel lülitatakse seadme kõlarid automaatselt välja.

Seadme sisselülitamine ja helitugevuse reguleerimine

- Seadme sisselülitamiseks pöörake VOLUME (HELITUGEVS) (7) regulaator MIN asendisse. Näidik (6) süttib.
- Seadme välja lülitamiseks pöörake VOLUME (HELITUGEVS) (7) regulaator OFF asendisse. Kui seadet ei kasutata, siis ühendage toitejuhte toitevõrgust välja.
- Helitugevuse reguleerimiseks pöörake VOLUME (HELITUGEVS) (7) regulaatorit.

Raadio kuulamine

1. Kasutades laineala lülitit (3) valige soovitud laineala.
FM: Lühilaine, AM: keskaine, LW: pikk laine.

2. Soovitud raadijaama häälestamiseks kasutage TUNING (HÄÄLESTAMINE) (4) regulaatorit.
3. FM raadiojaamade vastuvõtuks tõmmake välja teleskoopantenn (1) ning pöörake see parema vastuvõtu asendisse. AM/LW vastuvõtu tagamiseks on seade varustatud sisseehitatud antenniga. Vastuvõtu parandamiseks saate seadet pöörata.

SEADME HOOLDAMINE JA PUHASTAMINE



Enne seadme puhastamist ühendage lahti toitejuhe.

- Puhastage seadme välispinda pehme ja kuiva lapiga. Vältige seadmesse niiskuse sattumist.
- Ärge kasutage alkoholi, ammoniaaki või abrasiivseid komponente sisaldavaid puhastusvahendeid.
- Mistahes plekkide eemaldamiseks kasutage kergelt niisutatud lappi. Pärast puhastamist kuivatage põhjalikult.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	R 222
Toide	Toide: Vahelduvvool ~230 V, 50Hz Patareid: 4x 1,5V (tüüp R14, ei ole lisatud)
Sisendvõimsus	5 W
Ohutusklass	II
Sagedusvahemik	FM 88–108 MHz AM 540–1600 kHz LW 160–260 kHz
Kaal	0,592 kg

KASUTAMINE JA KASUTUSEST KÕRVALDAMINE

Pakkepaber ja lainepapp – viige jäätmejaama. Pakkekiled, PE kotid, plastist osad – visake plasti ringlussevõtu konteineritesse.

TOOTE KASUTUSEST KÕRVALDAMINE TÖÖEA LÕPUS

Elektri- ja elektroonikaseadmete kasutusest kõrvaldamine (kehtib EL-i liikmesriikides ja teistes Euroopa riikides, kus rakendatakse ringlussevõtusüsteemi)

Näidatud sümbol tootel või pakett tähendab, et toodet ei tohiks käidelda nagu olmejäätmeid. Viige toode elektri- ja elektroonikaseadmetele ettenähtud ringlussevõtupunkti. Vältige võimalikke negatiivseid mõjusid inimese tervisele ja keskkonnale, tagades oma toote korraliku ringlussevõtu.

Ringlussevõtt aitab säilitada loodusvarasid. Lisateavet selle toote ringlussevõtu kohta saate oma kohalikust omavalitsusest, olmejäätmete käitlemise ettevõttest või poest, kust te toote ostsite.



08/05

ET

See toode vastab Euroopa Liidu elektromagnetilise ühilduvuse ja elektriohutuse direktiivi nõuetele.



Teksti ja tehniliste parameetrite muutmise õigused on reserveeritud.

K+B Progres

PROIZVOĐAČ ili DAVATELJ GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

JAMSTVENI LIST

Naziv i model proizvoda:

Serijski broj:

Datum prodaje:

Ovaj proizvod izrađen je u skladu s najsvremenijim tehničkim standardima i propisima. Jamstvo vrijedi 24 mjeseca od dana prodaje krajnjemu kupcu i u tome razdoblju besplatno ćemo otkloniti sve nedostatke koji bi nastali zbog grešaka u materijalu i izradi.

Sva jamstva po ovom jamstvenom listu vrijede od dana prodaje krajnjem kupcu.

1. Jamstvo priznajemo isključivo pod slijedećim uvjetima:

- da proizvod nije mehanički oštećen
- jamstvo ne vrijedi za oštećenja nastala neispravnom uporabom i neispravnim održavanjem proizvoda (priključivanje na neodgovarajući izvor struje/napona, mehanička oštećenja nastala nepažnjom korisnika) kao i za ona nastala vanjskim utjecajima
- da proizvod nije popravljala neovlaštena osoba ili servis
- da je jamstveni list uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja uz priloženi pripadajući račun
- da je korisnik rukovao proizvodom prema priloženoj uputi za rukovanje

2. Jamstvo ne priznajemo za navedeno iz točke 1. Ovog jamstvenog lista:

- ako je proizvod mehanički oštećen
- ako je proizvod popravljala neovlaštena osoba
- ako jamstveni list nije uredno popunjen i potvrđen od strane prodavatelja
- ako se korisnik nije pridržavao uputa za rukovanje
- iz ovog jamstva izuzeta je viša sila (grom, požar, utjecaj vlage i vode)
- jamstvo ne vrijedi kod uobičajene istrošenosti (istrošenost baterije i slično) i nedostataka koji samo neznatno utječu na vrijednost ili valjanost uporabe proizvoda

3. Jamstveni rok se produžuje za vrijeme provedeno na servisu

4. Ovlašteni servis se obvezuje kvarove i nedostatke obuhvaćene ovim jamstvom ukloniti u roku 45 dana računajući od dana primitka takvog zahtjeva kupca, odnosno u slučaju nemogućnosti otklanjanja kvarova i nedostatka neispravan uređaj zamijeniti novim i ispravnim

5. Troškove popravka u jamstvenom roku, te transport uređaja od prodavatelja do servisa i od servisa do prodavatelja snosi ovlašteni servis

6. Jamstvo vrijedi isključivo za robu kupljenu na području Republike Hrvatske

7. Jamstvo se može ostvariti u ovlaštenome servisu ili u prodavaonici gdje je proizvod kupljen

OVLAŠTENI SERVIS

Pušić d.o.o.
Vodnjanska 26, 10000 Zagreb
www.pusic.hr
e-mail: pusic@pusic.hr
tel: 01 302 8226, 01 304 1801
fax: 01 304 1800

PEČAT I POTPIS PRODAVATELJA

K+B Progres

PROIZVAJALEC ali DAJALEC GARANCIJE:

K+B Progres, a.s. ; MBS: 61860123

Sjedište: U Expertu 91, 250 69 Klíčany, okrug Prag, Češka Republika,

Tel: +420 272 122 111 Fax: +420 272 122 509 E-mail: informacije@kbprogres.cz

GARANCIJSKI LIST

Naziv in model izdelka:

Serijska številka:

Datum izročitve blaga:

GARANCIJSKI ROK OD DNEVA IZROČITVE: 24 MESECEV

OBSEG GARANCIJE

Dobavitelj daje garancijo na izdelke v obsegu in pod pogoji, navedenimi tukaj. Podjetje garantira končnemu uporabniku za strojno opremo za obdobje, določeno v garancijskem listu v skladu z zakonom. Kot končni uporabnik strojne opreme se smatra fizična oseba, ki je izdelke nabavila za svojo osebno uporabo ali za uporabo članov svoje družine. Garancija se nanaša na material in delo, prizna pa se samo v primeru, če je bil izdelek v trenutku prodaje nov in neuporabljen.

Če je na izdelku ugotovljena napaka, lahko podjetje:

1. izdelek brezplačno popravi z uporabo novih ali obnovljenih rezervnih delov ali
2. pa izdelek zamenja z novim ali z izdelkom, sestavljenim iz funkcionalnih ali rabljenih sestavnih delov, pri čemer mora biti njegova funkcionalnost enaka funkcionalnosti izvirnega izdelka,
3. lahko pa uporabniku vrne celoten znesek kupnine za izdelek. Za popravljeni izdelek velja preostala garancija izvirnega izdelka. Če je bil izdelek zamenjan z novim, se na ta izdelek daje garancija, ki sicer velja za nov izdelek. V primeru zamenjave izdelka ali njegovega dela z drugim, zamenjani izdelek preide v last uporabnika, izvorni izdelek pa v last podjetja.

V primeru reklamacije mora končni uporabnik izdelek dostaviti svojemu prodajalcu, oziroma pooblaščenemu servisu in velja ob predložitvi kopije računa o nakupu. Dajalec garancije zagotavlja rezervne dele najmanj 7 let.

OMEJITEV IN PRENEHANJE GARANCIJE

Garancija ne velja za:

- a) napake, ki so nastale kot posledica nestrokovnih posegov, zlorabe in uporabe z drugimi izdelki,
- b) napake, ki so nastale kot posledica servisnih posegov (vključno z aktualizacijo in razširitevjo programske opreme), ki so jih opravile osebe, ki niso iz pooblaščenega servisa podjetja,
- c) napake, ki so nastale kot posledica neavtoriziranega modificiranja sestavnih delov,
- d) izdelke, s katerih je odstranjena ali spremenjena serijska številka,
- e) izdelke, ki so fizično poškodovani,
- f) izdelke, ki so izrabljeni zaradi običajne uporabe (tudi baterije) ter napake, zaradi katerih je izdelek prodan po nižji ceni.

Pri sestavnih delih izdelka, pri katerih gre za potrošno blago in pri katerih se funkcija in namen izgubi v roku, ki je krajši od garancijskega roka za izdelek, se garancijski rok določi v skladu s časom, med katerim se izdelek pravilno uporablja v skladu z namenom in načinom uporabe, navedenim v navodilih za uporabo izdelka (npr. baterija).

Prodajalec ne odgovarja za neposredne in posredne škode, ki bi nastale zaradi neupoštevanja garancijskih pogojev ali drugih pravnih določb, kakor tudi ne za škode zaradi izostanka dobička, prometne nesreče, izgube dobrega imena, škode na napravi ali premoženju ali stroške za ohranitev ali kopiranje programa in podatkov, shranjenih v izdelku ter izgubo zaupnih informacij. Skupna odškodnina, ki jo mora prodajalec izplačati za napake ali v zvezi z napako, nastalo zaradi malomarnosti, kršenja pogodbe ali drugače, v nobenem primeru ne more biti višja od fiktivne neto cene pokvarjenega, poškodovanega ali nedostavljenega izdelka. To jamstvo je urejeno s pravnimi predpisi države, v kateri je izdelek kupljen. Garancija velja na geografskem območju republike Slovenije.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

CENTRALNI SERVIS

Elektroservis Femec s.p.
Brnčičeva 13, Ljubljana-Črnuče,
Tel/Fax.: 01/561-23-18, info@servis-femec.si

ŽIG PODJETJA KI JE IZDELEK PRODALO

www.ecg-electro.eu

Výhradní zastoupení pro ČR: K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 e-mail: ECG@kbexpert.cz, tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany zelená linka: 800 121 120

Distribútor pre SR: K+B Elektro – Media, k.s.

Mlynské Nivy 73 tel.: +421 232 113 410
821 05 Bratislava e-mail: ECG@kbexpert.cz

Distributor für DE: K+B E-Tech GmbH & Co. KG

Barbaraweg 2, DE-93413 Cham
Bei Beschwerden rufen Sie die Telefonnummer **09971/4000-6080 an. (Mo – Fr 9:00 – 16:00)**

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: informacije@kbprogres.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +420 272 122 111
250 69 Klíčany E-pošta: informacije@kbprogres.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tél.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-mail: ECG@kbexpert.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-pasts: ECG@kbexpert.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. el. paštas: ECG@kbexpert.cz

K+B Progres, a.s.

U Expertu 91 tel.: +44 776 128 6651 (English)
250 69 Klíčany, Czech Rep. e-post: ECG@kbexpert.cz

CZ

SK

DE

HR

SI

SR

FR

IT

ES

LV

LT

ET

■ Dovožce neručí za tiskové chyby obsažené v návodu k použití výrobku. ■ Dovožca neručí za tlačové chyby obsiahnuté v návode na použitie výrobku. ■ Der Importeur haftet nicht für Druckfehler in der Bedienungsanleitung des Produkts. ■ The importer takes no responsibility for printing errors contained in the product's user's manual. ■ Uvoznik ne snosi odgovornost za tiskarske greške u uputama. ■ Uvoznik ne jamči za morebitne tiskovne napake v navodilih za uporabo izdelka. ■ Uvoznik ne preuzima nikakvu odgovornost za štamparske greške sadržane u uputstvu za upotrebu proizvoda. ■ Le fournisseur ne peut être tenu responsable des erreurs d'impression contenues dans le mode d'emploi du produit. ■ L'importatore non sarà ritenuto responsabile per eventuali errori di stampa contenuti nel manuale dell'utente del prodotto. ■ El importador no asume ninguna responsabilidad por errores de impresión en el manual del usuario del producto. ■ Ražotājs neuzņemas atbildību par drukas kļūdām ierīces rokasgrāmātā. ■ Importuotojas neapsima atsakomybės dėl spausdinimo klaidų, pasitaikančių gaminio naudotojo vadove. ■ Importija ei vastuta toote kasutusjuhendis leiduvate trükkivigade eest.